



Originalbetriebsanleitung
Oberfräse

Originale istruzioni
Fresatrice verticale

Originalne upute za rad
Felsőmaró

Оригінал керівництва
Маршрутизатор

Izvirna navodila za uporabo
Površinski rezkar

Návod k použití
Horní fréza

Návod na použitie
Frézka s horným vretenom

Manual de utilizare
Freză verticală

D
I
HR
UA
SLO
CZ
SK
RO



EM-R 1050-12-SET/2



Art.-Nr.: 130.500.040

Sicherheitshinweise und Warnungen



Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zur Holz- und Kunststoffbearbeitung, zum Fräsen von Nuten, Ausschneiden von Aststellen sowie zum Kopierfräsen.

Das Gerät darf nicht verwendet werden zum Bearbeiten von Metall, Stein etc.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Sicherheitshinweise

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet, um Unfälle zu vermeiden.

Benutzen Sie Elektrogeräte nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen und nasser oder feuchter Umgebung. Bei Nichtbeachten besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

Verwenden Sie das Gerät nicht wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder Ihre Reaktionsfähigkeit durch Genuss von Alkohol oder Medikamenten beeinträchtigt ist.

Unaufmerksamkeit kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Halten Sie die Werkzeuge sauber und funktionsstüchtig, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

Sorgen Sie für sicheren Stand und rutschfeste Schuhe.

Verwenden Sie bei langen Haaren eine Kopfbedeckung.

Lockere Kleidung, Schmuck und lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Beim Arbeiten mit stauberzeugenden Materialien Atemschutzmaske tragen.

Verwenden Sie bei starker Geräuschentwicklung einen Gehörschutz.

An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.

Sie können dadurch die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

Verwenden Sie kein Gerät, dessen Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Schalten Sie das Gerät grundsätzlich vor Materialkontakt ein.

Entfernen Sie vor dem Einschalten Schlüssel und Einstellwerkzeuge.

Überlasten Sie die Maschine nicht. Wenn die Drehzahl sinkt, Maschine entlasten oder ausschalten. Mit dem geeigneten Elektrowerkzeug arbeiten Sie sicherer und besser im angegebenen Leistungsbereich.

Sichern Sie die Werkstücke gegen Mitdrehen, z. B. mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten können Sie das Werkzeug nicht sicher bedienen.

Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlenes

Seilhebezug EM-R 1050-12SET/2

(D) GARANTIE

gekauft bei: _____
in (Ort, Straße): _____
Name d. Käufers: _____
Straße, Haus-Nr.: _____
PLZ, Ort: _____
Telefon: _____
Datum, Unterschrift: _____
Fehlerbeschreibung: _____

(GB) WARRANTY

Purchased at: _____
in (city, street): _____
Name of customer: _____
Street address: _____
Postal code, city: _____
Telephone: _____
Date, signature: _____
Fault description: _____

(F) GARANTIE

Acheté chez : _____
à (ville, rue) : _____
Nom de l'acheteur : _____
Rue, N° : _____
CP, ville : _____
Téléphone : _____
Date, signature : _____
Description du défaut : _____

(NL) GARANTIE

Gekocht bij: _____
In (plaats, straat): _____
Naam v/d koper: _____
Straat, huisnr.: _____
Postcode, plaats : _____
Telefoon: _____
Datum, handtekening: _____
Beschrijving van de fout: _____

(I) GARANZIA

acquistato da: _____
in (località, via): _____
Nome dell'acquirente: _____
Via, Nr. civico: _____
CAP, Località: _____
Telefono: _____
Data, Firma: _____
Descrizione del difetto: _____

(H) JÓTÁLLÁS

Vásárlás helye: _____
Cím (település, utca): _____
A vásárló neve: _____
Utca, házszám: _____
IRSZ, település: _____
Telefon: _____
Dátum, aláírás: _____
A hiba leírása: _____

(CZ) ZARUKA

Zakoupeno u: _____
V (místo, ulice): _____
Jméno prodejce: _____
Ulice, číslo domu: _____
PSC, místo : _____
Telefon: _____
Datum, Podpis: _____
Popis závady: _____

(SK) GARANTIE

Gekocht bij: _____
In (plaats, straat): _____
Naam v/d koper: _____
Straat, huisnr.: _____
Postcode, plaats : _____
Telefoon: _____
Datum, handtekening: _____
Beschrijving van de fout: _____

(PL) Gwarancja

kupiono u: _____
w (miejscowosc, ulica): _____
nazwisko kupujacego: _____
ulica, nr domu: _____
kod pocztowy, miejscowosc: _____
telefon: _____
data, podpis: _____
opis usterki: _____

(SRB) GARANCIJA

kupljeno kod: _____
u (mesto, ulica): _____
Ime kupca: _____
Ulica, kućni br: _____
Pošt. br, mesto: _____
Telefon: _____
Datum, potpis: _____
Opis greške: _____

SR GARANCIJA

Ovaj ureaj je kvalitetan proizvod. Konstruiran je uzevši u obzir trenutna tehnička znanja i pažljivo napravljen uz korišćenje uobicaeno dobrog materijala.

Vreme garancije iznosi 24 meseca i pocinje od trenutka predaje koji se dokazuje racunom ili otpremnicom. Unutar garantnog roka naša služba za kupce otklanja sve funkcionalne greške za koje se dokaže da su uprkos propisnom rukovanju u skladu sa našim uputstvom za upotrebu prouzrokovane greškom materijala.

Garancija se ostvaruje tako da se delovi sa nedostatkom prema našem izboru poprave bez naknade ili zamene ispravnim delovima. Zamenjeni delovi prelaze u naše vlasništvo. Popravkom ili zamenom pojedinačnih delova garantni rok se ne produžava niti zapocinje novi garantni rok za ureaj. Za ugraene rezervne delove nema zasebnog garantnog roka. Ne preuzimamo garanciju za nedostatke na ureaju ili njegovim delovima koji su nastali prekomernim opterećenjem, nestručnim rukovanjem i održavanjem. To vredi i u slučaju nepostovanja uputstva za upotrebu kao i ugradnje rezervnih delova i pribora, koji nisu navedeni u našem programu. Pri zahvatima ili izmenama na ureaju od strane lica koja mi za to nismo ovlastili, pravo na

garanciju se poništava.

Oštećenja usled nestručnog rukovanja, preopterećenja ili prirodnog trošenja

izuzeta su iz garancije.

Proizvoac ne daje garanciju za posledicne štete. Oštećenja nastala greškom proizvoaca ili materijala, otklanjaju se popravkom ili zamenskom isporukom bez naknade.

Preduslov je da se ureaj preda nerastavljen i uz dokaz o kupovini i garanciji.

U slučaju garancije koristiti isključivo originalnu ambalažu.

Tako vam garantujemo brzu i nesmetanu realizaciju garancije.

Ureaj pošaljite sa naznakom «prodavac snosi sve troškove» ili zatražite

Freeway-nalepnicu. Neosloboene pošiljke ne možemo nažalost prihvatiti!

Garancija se ne odnosi na delove koji se prirodno troše.

U slučaju prava na garanciju, smetnji, potrebe za rezervnim delovima ili priborom obratite se ovde navedenoj centrali službe za kupce:

Zadržavamo pravo na izmene.

Zubehör.

Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen, z.B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke, um sich vor elektrischem Schlag zu schützen.

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Kabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Öl, Hitze und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel können einen elektrischen Schlag verursachen.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.

Achten Sie beim Einstecken des Netzsteckers darauf, dass der Betriebsschalter nicht arretiert sein darf.

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungskabel.

Bei der Verwendung einer Kabeltrommel Kabel ganz abwickeln um Kabelerwärmung zu vermeiden. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm².

Beim Arbeiten im Außenbereich muss die Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzschalter ausgerüstet sein.

Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder Einstellungen vornehmen.

Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Werkzeug weg.

Beim Arbeiten mit dem Gerät entstehen Stäube, die gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein können. Treffen Sie geeignete Schutzmaßnahmen. Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Achten sie auf eine gute Belüftung am Arbeitsplatz.

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.

Verwenden Sie nur Fräswerkzeuge, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Geräts.

Das Fräsen muss stets gegen die Umlaufrichtung (Gegenlauf) des Fräasers erfolgen.

Verwenden Sie nur einwandfrei geschliffene Fräser.

Spannen Sie die Fräser kraftschlüssig ein.

Gehen Sie je nach Materiel bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen vor.

Halten Sie das Gerät bei allen Arbeiten immer in beiden Händen.

Fräsen Sie nie über Metallgegenstände wie z.B. Nägel und Schrauben.

Vor der Inbetriebnahme

Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen kommen. Deshalb vor Inbetriebnahme alle Schutzabdeckungen vorschriftsmäßig montieren.

Montage

- Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Netzdose.

Staubabsaugung

Beim Fräsen entstehen technisch bedingt Stäube, die unter Umständen explosiv und brennbar sind.

- Der Stabfangsack oder eine Fremdotsaugung muss deshalb beim Arbeiten mit der Oberfräse immer montiert sein.

Fremdotsaugung

Der Schleifer kann direkt an den Saugschlauch eines geeigneten Staubsaugers oder eines Industriesaugers angeschlossen werden. Gegebenenfalls einen Adapter verwenden.

Montage Absaugstutzen (B1)

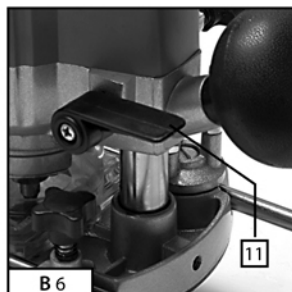
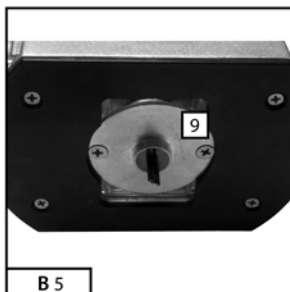
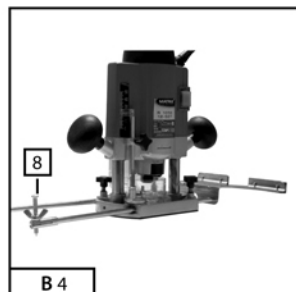
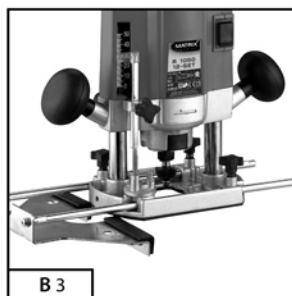
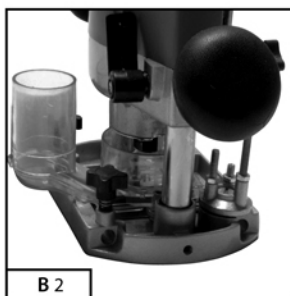
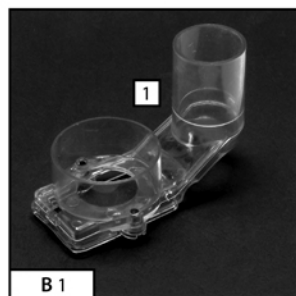
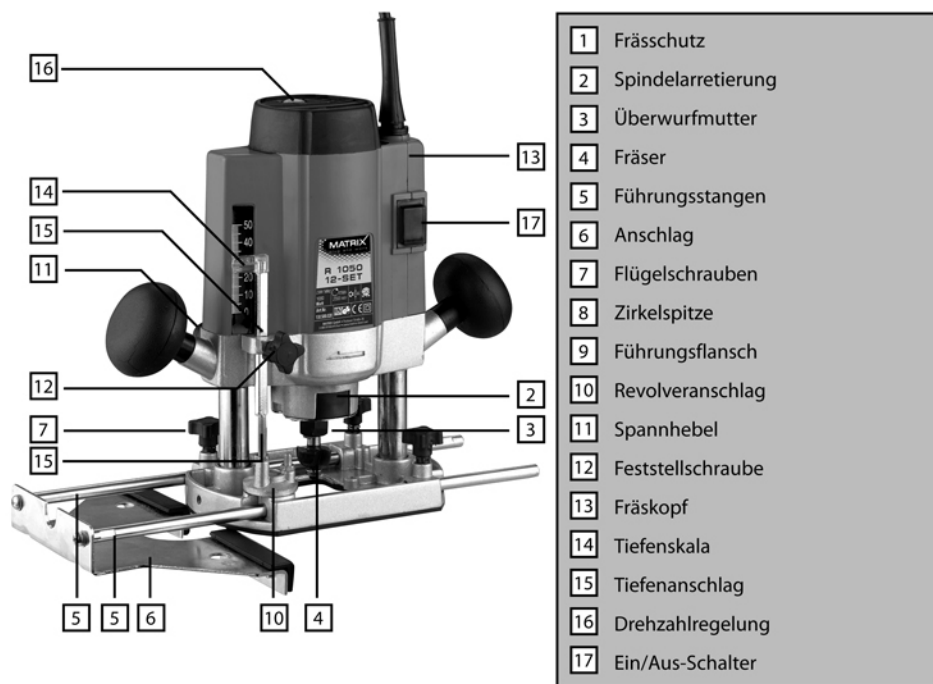
- Ober- und Unterteil der Staubabsaugung (1) zusammenstecken (B1) und mit 2 Senkschrauben von der Unterseite des Frästisches die Absaugung auf dem Frästisch befestigen. (B2)

Montage Fräser

- Drücken Sie die Wellensperre (2) an der Vorderseite der Fräse und drehen die Spindel bis sie einrastet. Lockern Sie mit dem Gabelschlüssel die Überwurfmutter (3) an der Frässpindel.

- Stecken Sie einen Fräser nach Wahl (4) in die Spannzange innerhalb der Überwurfmutter und

D



CZ ZARUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladničního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou dle našeho uvážení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazené části přecházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovení záruční doby přístroje. Na vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetěžováním, neodborným zacházením či chybnou údržbou přístroje. Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolnými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžáním nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.

Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal. Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena. Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepkou Freeway. Nevypáčené zásilky nebudeme moci převzít! Záruka se nevztahuje na přirozené opotřebené části. Při uplatňování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílů nebo příslušenství se obraťte na uvedené středisko zákaznické služby:

Poker Plus s.r.o.
Výpadeš 1335
153 00 Praha 5 – Radotín
IČO: 26452278, DIČ: 005-26452278
Tel/fax: +420 257 910 204
GSM: +420 606 244 241 (Stanislav Mach)
E-Mail: pokerplus@quick.cz

SK ZÁRUKA

Tento prístroj je výrobok vynikajúcej kvality. Bol skonštruovaný s využitím terajších technických poznatkov a bol pozorne zhotovený za použitia zvyčajného dobrého materiálu.

Záručná lehota je 24 mesiacov a začína časom odovzdania, ktorý je preukázateľný pokladničným blokom, faktúrou alebo dodacím listom. Pôcas záručnej lehoty náš záručný servis odstráni všetky chyby funkčnosti, ktoré možno preukázateľne, napríklad pozoromným zaochádzaním v súlade s našim návodom na obsluhu, vyvolit z chýb materiálu. Záruka sa vykoná tak, že chybné časti budú podľa našej voľby bezplatne opravené alebo nahradené bezchybnými časťami. Nahradené časti sa stanú našim vlastníctvom. Opravu alebo výmenu jednotlivých častí sa záručná lehota nepredlžuje, ani nezahŕňa bežnú záručnú lehota. Pre vstavané náhradné časti neexistuje žiadna vlastná záručná lehota. Nepreberieme záruku za škody a chyby prístrojov alebo ich častí, ktoré vzniknú nadmerným zatažením, neodborným zaochádzaním a údržbou.

To platí aj pri nerešpektovaní návodu na obsluhu, ako aj pri vmontovaní náhradných častí a príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v našom programe. Pri zásahoch alebo zmenách prístroja osobami, ktoré od nás nie sú na to oprávnené, zanikne nárok na záruku.

Poškodenie nastane med transportom, neopotrebovanie navodil za uporabo in

montážu, nepooblaščené poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka. Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepkou in nalepkou s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let. Prosim pošlite pristoje, vplatenne do domov! alebo pošlajte o Freeway nalepkou. Neofrankované zásielky bohužiaľ nemôžeme prijať! Záruka sa nevztahuje na časti, ktoré nefungujú prirodzeným opotrebovaním. Pri garancných nárokocho, poruchách, potrebe náhradných dielov alebo príslušenstva sa prosím obráťte na tu uvedenú centrálu služieb zákazníkov:

Salvo modificaciones.

PL Gwarancja

Urządzenie to jest wyrobem o wysokiej jakości. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzględnieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie używanych materiałów o dobrej jakości.

Termin gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się z dniem wydania urządzenia, co należy udokumentować paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciągu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urządzenia są usuwane przez nasz serwis, jeżeli można wykazać, że są one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z naszą instrukcją obsługi ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem.

Realizacja gwarancji następuje w ten sposób, że wadliwe części są, według naszego wyboru, nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na części wolne od wad. Wymontowane części stają się naszą własnością. Naprawa albo wymiana poszczególnych części nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji, ani też nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urządzenia. Zamontowane części zamiennie nie posiadają własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy żadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urządzeniach albo ich częściach, które wystąpiły wskutek nadmiernego obciążenia, niewłaściwego sposobu obchodzenia się i niewłaściwej konserwacji. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montażu części zamiennych i elementów wyposażenia, nie występujących w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urządzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upoważnione, uprawnienia wynikające z gwarancji wygasają. Z gwarancji wyłączone są szkody spowodowane niewłaściwym sposobem obsługi, przeciążeniem albo naturalnym zużyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szkody powstałe w wyniku błędów produkcyjnych albo wad materiałowych zostaną nieodpłatnie usunięte poprzez naprawę albo wymianę. Warunkiem jest przekazanie urządzenia w stanie nie zdemontowanego, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym. W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy używać wyłącznie oryginalnego opakowania.

W ten sposób gwarantujemy Państwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.

Proszę przelać nam urządzenie franco siedziba odbiorcy albo zażądać naklejki Freeway. Niestety nie możemy przyjmować przesyłek obciążonych kosztami!

Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na części zamiennie albo na elementy wyposażenia prosimy zwracać się do podanej tutaj centrali serwisu:

SERWIS MATRIX PAWEŁ NIEDZIEWICKI
ul. Bohaterów Getty 14
68-200 Żary
tel/fax: (068) 470 44 04, kom: 664 950 369
e-mail: biuro@serwis-matrix.pl

NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materiaal.

De garantietermijn bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de levering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs. Binnen de garantietermijn lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.

In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kosteloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.o.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantietermijn niet verlengd, noch gaat een nieuwe garantietermijn voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhevig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.

Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij

aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie. Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage, vallen niet onder de garantie.

Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat. Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.

Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking. Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.

Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker.

Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen! De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.

Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Wijzigingen voorbehouden.

ziehen deze bei gedrückter Wellensperre mit dem Gabelschlüssel wieder fest an.

Montage Parallelanschlag

- Die beiden Führungsstangen (5) wie in Abb. am Anschlag (6) festschrauben.

- Führungsstangen in die Aufnahmebohrungen am Frässhuh einschieben und mit den Flügelschrauben (7) arretieren. (B3)

Montage Zirkelspitze

- Parallelanschlag umdrehen, sodass der Winkelschlag nach oben zeigt.

- Zirkelspitze (8) auf eine Führungsstange aufschieben, Spitzenhöhe durch drehen einstellen und mit Flügelschraube festziehen. (B4)

Montage Führungsflansch

- Um exakte Kopien eines Werkstücks zu erstellen montieren Sie mit den 2 Schrauben des Frässhutzes (1) die Scheibe (9) an der Unterseite des Frästisches so, dass der Führungsring nach unten zum Werkstück zeigt. (B5)

Einstellen Frästiefe

Die Oberfräse ist mit einem einstellbaren, drehbaren Revolveranschlag ausgestattet, an dem Sie 3 Frästiefen voreinstellen können.

- Spannhebel (11) und Feststellschraube (12) lockern.

- Fräserkopf (13) nach unten führen bis Fräser (4) auf dem Werkstück aufsteht.

- Tiefenlineal (14) auf einem der Anschläge (15) aufstehen lassen und mit Feststellschraube (12) fixieren. Zum angezeigten Maß Frästiefe dazu geben und diesen Wert an der Skala einstellen.

Elektronische Drehzahlregulierung

Mit dem Stellrad (16) am Maschinenkopf lässt sich die Drehzahl, auch während dem Lauf, verändern und den Erfordernissen des Werkstoffes anpassen.

Die Elektronik hält die vorgegebene Drehzahl auch während der Arbeit konstant und sorgt für ein gleichmäßiges Arbeitsergebnis.

Drehzahlempfehlungen:

MATERIAL	FRÄSER Ø	DREHZAHLSSTUFEN
Weichholz	4-10 mm	5-6
(Kiefer, Linde)	12-20 mm	3-6
Hartholz	4-10 mm	5-6
(Eiche, Buche)	12-20 mm	3-4
Spanplatten	4-10 mm	3-6
	12-20 mm	2-4
Kunststoffe	4-10 mm	3-4
(PVC, Pertinax)	12-15 mm	1-2

Die in der Tabelle dargestellten Werte sind Richtwerte. Die beste Drehzahl lässt sich im praktischen Versuch ermitteln.

Arbeiten mit der Matrix-Oberfräse

- Nur gegen die Umlaufrichtung des Fräasers (im Gegenlauf) arbeiten.

- Fräse fest auf das Werkstück stellen.

- Ein/Aus-Schalter (17) betätigen.

- Spannhebel (11) lockern und den Fräskopf (13) bis zum Anschlag nach unten drücken.

- Spannhebel (11) festklemmen und den Fräsvorgang mit gleichmäßigem Druck fortführen.

- Zum Beenden des Fräsvorgangs Spannhebel (11) lockern, den Fräser nach oben führen und die Fräse am Ein/ Aus-Schalter (17) ausschalten.

Fräsen mit dem Parallelanschlag

- Montierten Anschlag in Frästisch einstecken und fixieren.

- Fräse am Anschlag an der Werkstückkante gleichmäßig entlangführen.

Fräsen mit dem Zirkelansatz

- Parallelanschlag mit der Anschlagleiste nach oben in den Frästisch einschieben.

- Zirkelaufsatz an einem Ende der Führungsstange aufschieben und festklemmen.

- Über diese Zirkelspitze lassen sich exakte Kreise fräsen.

I GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certificata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.

La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di

ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modifiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale. Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.

Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certificato di garanzia.

In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido senza intoppi delle procedure di garanzia.

Inviare gli apparecchi, franco sede* oppure applicandovi un adesivo "Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.

La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.

In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito: Con riserva di modifiche.

H SZAVATOSSÁG

Ez a készülék minőségi termék. Szerkesztése a jelenlegi műszaki ismeretek figyelembe vételével történt, és azt a szokásos jó minőségű anyagok felhasználásával, gondos munkával készítettük.

A szavatossági időtartam 24 hónap, mely az átadás időpontjában kezdődik, s amit pénztárblokkal, számlával, vagy szállítólevéllel kell igazolni. A szavatossági idő alatt minden olyan működési hibát ügyfélszolgálatunk szüntet meg, mely bizonyíthatóan, a használati utasításnak megfelelő óvatossággal történő használat ellenére anyaghibára vezethető vissza.

A szavatosság érvényesítése úgy történik, hogy a hibás alkatrészt saját döntésünk alapján vagy díjmentesen megadjuk, vagy pedig kifogástalan alkatrésszel helyettesítjük. A kicserélt alkatrészek a tulajdonunkba kerülnek. Az egyes alkatrészek javítása, vagy cseréje révén a szavatossági idő nem hosszabbodik meg és a készülékre vonatkozóan sem állapítunk meg új szavatossági időt. A beépített alkatrészekre nem vonatkozik saját szavatossági határidő. A készülékek és alkatrészek olyan hibáért és hiányosságaiért, melyek túlzott igénybevétel, szakszerűtlen használat és karbantartás miatt következnek be, nem vállalunk szavatosságot.

Ez érvényes a kezelési utasítás figyelmen kívül hagyására, valamint az olyan alkatrészek és tartozékok beépítésének esetére is, melyek nem szerepelnek programunkban. Ha olyan személyek nyúlnak bele a készülékbe,

vagy módosítják azt, akiket erre nem hatalmaztunk fel, a szavatossági igény megszűnik. Az olyan károk esetében, melyek szakszerűtlen használatra, túlterhelésre vagy természetes elhasználódásra vezethetők vissza, a szavatosság nem érvényes.

A gyártási, vagy anyaghibára visszavezethető károkat javítással, vcagy cserealkatrészek biztosításával térítésmentesen szüntetjük meg.

Ennek az a feltétele, hogy a teljes készüléket szétszedés nélkül a számlával és a szavatossági jeggyel együtt szállítja be.

Garanciális esetben kizárólag az eredeti csomagolást használja.

A szavatossági eset problémamentes és gyors lebonyolítását így tudjuk garantálni.

Kérjük, küldjék be a készüléket "frei Haus" (bérlésmintve), vagy igényeljenek hozzá egy Freeway-matricát (előre megfizetett postaköltség).

A nem bérlésmintve küldeményeket sajnos nem tudjuk elfogadni!

A szavatosság nem vonatkozik olyan alkatrészekre, melyek a természetes elhasználódás következtében vannak kitéve kopásnak.

Szavatossági igény, hibák, valamint alkatrészek és tartozékok iránti igény esetén forduljanak az alább feltüntetett ügyfélszolgálati központhoz.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Formfräsen mit Führungsflansch

- Führungsflansch wie oben beschrieben montieren.

- Die Oberfräse wird am Führungszapfen des Flansches an der zu kopierenden Werkstückkante oder Schablone entlang geführt.

- Die Schablone muss um die Differenz Außenkante Führungsring und Außenkante Fräser größer sein.

Geräuschpegel

Der Geräuschpegel beim Arbeiten mit der Oberfräse liegt über 85 dB(A).

Unbedingt Gehörschutz tragen.

Wartung und Pflege

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.

- Befreien Sie die Belüftungsöffnungen und bewegliche Teile regelmäßig von feststehendem Staub mit einer weichen Bürste oder Pinsel.

Technische Daten

Netzspannung:	230V~/50Hz
Leistungsaufnahme:	1020 W
Drehzahl:	11500 – 34000min ⁻¹
Hubhöhe:	44 mm
Spanzange:	Ø 8 mm
Formfräser:	Ø 45 mm
Gewicht:	2.96 kg
Dauerschalldruckpegel	92 dB(A),
Schallleistungspegel:	103 dB(A),

Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz

unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

Umweltschutz

Entsorgen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung nicht einfach in den Mülleimer, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Dieser kleine Aufwand kommt unserer Umwelt zugute.

GARANTIE

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteilen, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu

nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung. So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH Service
• Mautanger 1 • D-85296 Rohrbach

• Tel.: +49 (0) 1805/841090 • Fax: +49 (0) 8702/94858-28

• service@matrix-direct.net

GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material awws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be ted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of

products. In the event of interference with of modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériel par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veillez envoyer les appareils, franco usine, ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies!

La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle. En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous:

Sous réserve de modifications.

Konformitätserklärung



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

- (D) erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
- (GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- (I) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
- (NL) verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
- (CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

- (PL) deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
- (SK) prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- (HR) ovime izjavljuju da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
- (SR) ovim izjavljuju da postoji usaglašenost prema EU-smernica i normama za sledeće artikle
- (UA) заявляє таку відповідність згідно з директивною і стандартами ЄС для товару
- (RUS) заявляет следующее соответствие согласно директиве и стандартам ЕС для товара

Oberfräse EM -R 1050-12-Set/2

- ☐ 90/396/EEC ☒ 2006/42/EC ☐ 87/404/EEC
- ☐ 89/686/EEC ☒ 2006/95/EC ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☐ 2000/14/EG_2005/88/EC ☐ 97/23/EC ☒ 2004/108/EC

EN60745-1 ; EN60745-2-17 ; EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3

The technical is kept by our authorized representative
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

M. Bindhammer

M. Bindhammer (Technical Director)

Wörth/Isar, den 29.6.2010
Art.-Nr.: 130.500.040

Avvertenze per la sicurezza



Questo apparecchio è conforme alle prescrizioni di sicurezza per apparecchiature elettriche.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Un uso non corretto può causare ferite alle persone e danni alle cose. L'apparecchio non può essere utilizzato da persone che non abbiano confidenza con le relative istruzioni d'uso. Conservare con cura le istruzioni d'uso.

Bambini e ragazzi non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio.

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è progettato per la lavorazione di legno e plastica, per fresare scanalature, tagliare punti nodosi, nonché per eseguire fresature per riproduzioni.

Non utilizzare l'apparecchio per lavorare metalli, pietre, ecc.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per un utilizzo non conforme alle prescrizioni, così come per modifiche apportate alla macchina. Attenersi quindi alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni per il montaggio e l'uso, nonché alle norme antinfortunistiche genericamente valide per tali apparecchi.

Avvertenze di sicurezza

Per evitare incidenti, mantenere pulito e ben illuminato il luogo di lavoro.

Non utilizzare gli apparecchi elettrici nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili e in ambienti umidi o bagnati. La mancata osservanza di tale avvertenza comporta pericolo di incendio o esplosione.

Non lasciare acceso l'apparecchio se non sotto sorveglianza.

Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o non concentrati, oppure i riflessi sono rallentati per l'uso di alcol o farmaci.



In seguito a disattenzione ci si può ferire seriamente.

Per poter lavorare meglio e in maggiore sicurezza, mantenere puliti e funzionanti gli utensili.

Non indossare indumenti ampi o collane, bracciali, ecc..
Indossare scarpe sicure e antiscivolo.
Indossare un copricapo, se i capelli sono lunghi. Indumenti non aderenti, collane, bracciali, capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
Indossare occhiali protettivi.

Indossare una mascherina, quando si lavora con materiali che producono polvere.
Indossare una cuffia antirumore, se si sviluppa una forte rumorosità.

Non distrarre le persone che stanno lavorando alla macchina.
Potrebbero perdere il controllo dell'utensile.

Non utilizzare mai un apparecchio, se l'interruttore on/off è difettoso. Un apparecchio elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso; pertanto è necessario ripararlo.

Accendere l'apparecchio prima che venga a contatto con il materiale.

Prima dell'accensione, rimuovere chiavette e strumenti di regolazione.

Non sovraccaricare la macchina. Se il numero di giri si abbassa, diminuire il carico di lavoro o spegnere la macchina. Le lavorazioni con l'utensile elettrico adatto risultano più sicure e migliori se effettuate nel campo di applicazione previsto.

Assicurare i pezzi in lavorazione contro la rotazione, ad esempio utilizzando un dispositivo di serraggio o un cavalletto a vite. Non lavorare mai pezzi tanto piccoli da non poter essere bloccati in posizione. Non è possibile controllare con sicurezza l'utensile, se si è costretti contemporaneamente a tenere fermo con la

mano il pezzo in lavorazione.

Conservare gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini.

Utilizzare esclusivamente accessori consigliati dal costruttore.

La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

Per proteggersi da possibili scariche elettriche, evitare il contatto fisico con elementi collegati a terra, ad esempio tubi, radiatori, forni, frigoriferi.

Non tirare l'apparecchio per il cavo. Sfilare il cavo dalla presa tirando solo la spina. Proteggere il cavo da olio, calore e spigoli vivi. I cavi danneggiati possono causare una scarica elettrica.

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'apparecchio e il cavo di rete non siano danneggiati.

Quando si infila la spina nella presa di rete, accertarsi che l'interruttore on/off non sia bloccato.

All'aperto utilizzare solo la prolunga specificatamente omologata. Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgere completamente il cavo per evitare che lo stesso si surriscaldi. Sezione filo min. 1,5 mm².

Per lavorazioni all'esterno, la presa di corrente deve essere provvista di interruttore di sicurezza per corrente di guasto.

Sfilare la spina, quando non si utilizza l'apparecchio o si effettuano regolazioni.

Allontanare sempre il cavo dall'utensile tirandolo indietro.

Le lavorazioni effettuate con questo apparecchio producono polveri che possono essere dannose per la salute, combustibili o esplosive. Adottare quindi idonee misure protettive. Indossare una mascherina antipolvere. Provvedere ad una

buona aerazione nel luogo di lavoro.

Non lavorare mai materiale contenente amianto.

Utilizzare solo frese il cui numero di giri ammesso è pari almeno al numero di giri a vuoto dell'apparecchio.

La fresatura deve avvenire sempre in direzione contraria a quella della fresa.

Utilizzare solo frese ben molate.

Serrare la fresa al massimo.

Per effettuare fresature di profondità maggiore, procedere a stadi in base al materiale lavorato.

Durante tutte le lavorazioni tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.

Non fresare mai su oggetti metallici, quali chiodi e viti.

Operazioni preliminari

Se l'apparecchio non viene trattato correttamente, può causare ferite. Per tale motivo, prima della messa in funzione montare sempre le protezioni prescritte.

Montaggio

- Staccare la spina dalla presa di corrente.

Aspirazione della polvere

Durante la fresatura per motivi tecnici si generano polveri che in alcune circostanze possono essere esplosive e infiammabili.

- Per questo motivo durante la lavorazione con la fresa deve essere sempre montato il sacco raccogli-polvere o un dispositivo di aspirazione per corpi estranei.

Aspirazione di corpi estranei

La levigatrice può essere collegata direttamente al tubo flessibile di aspirazione di un aspiratore idoneo o di un aspiratore industriale. Eventualmente utilizzare un adattatore.

Montaggio del bocchettone di aspirazione (Figura

Frezarea profilată cu flanșă de ghidare

- Montați flanșa de ghidare așa cum s-a arătat mai sus.
- Freza verticală se conduce cu fusul de ghidare al flanșei sprijinit de marginea piesei de copiat sau a șablonului.
- Șablonul trebuie să fie mai mare cu diferența dintre marginea exterioară a inelului de ghidare și marginea exterioară a frezei.

Nivel de zgomot

Nivelul de zgomot la lucrul cu freza verticală depășește 85 dB(A).
Purtați neapărat antifoane.

Întreținere și îngrijire

- Înaintea oricăror lucrări la aparat, scoateți ștecherul din priză.
- Curățați părțile de plastic cu o lavetă umedă. Nu folosiți agenți de curățare, solvenți sau obiecte ascuțite.
- Degajați cu regularitate fantele de aerisire și piesele-le în mișcare de praful depus, cu o perie moale sau o pensulă.

Date tehnice

Tensiune alimentare rețea:	230 V~/ 50 Hz
Putere absorbită:	1020 W
Turație:	11500 - 34000 min ⁻¹
Cursă de ridicare:	44 mm
Mandrină cu pensetă:	Ø 8 mm
Freză profilată:	Ø 45 mm
Greutate:	2.96 kg
Nivelul de durată a presiuniisnore	92 dB(A)
Nivelul puterii sonore	103 dB(A)

Reparații

Folosiți numai accesorii și piese de schimb

recomandate de producător. Dacă, cu toate controalele noastre de calitate și îngrijirea dumneavoastră, aparatul se defectează, apălați numai la un electrician autorizat pentru reparații.
Protecția mediului

Evacuați aparatul, accesorii și ambalajul numai la punctele de colectare anume prevăzute, nu la gunoierul menajer.
Acest mic efort protejează mediul.

opri-tor (6), așa cum se arată în figură.

- Introduceți tijele de ghidare în găurile de prindere la patina frezei și le blocați cu șuruburile fluture (7). (B3)

Montarea vârfului compasului

- Rotiți opritorul paralel, astfel încât opritorul unghiu-lar să fie orientat în sus.
- Glisați vârful compasului (8) pe o tijă de ghidare; reglați înălțimea vârfului prin rotire și îl strângeți cu șurubul fluture. (B4)

Montarea flanșei de ghidare

- Pentru a putea executa o copie exactă a unei pie-se, montați cu cele 2 șuruburi ale apărătoarei frezei (1) și aiba (9) pe partea inferioară a mesei frezei, astfel încât inelul de ghidare să fie orientat în jos spre piesă. (B5)

Reglarea adâncimii de frezare

Freza verticală este echipată cu un opritor rotativ revolver reglabil, de la care puteți regla în prealabil 3 adâncimi de frezare.
- Slăbiți pârghia de strângere (11) și șurubul de fixare (12)
- Orientați capul de frezare (13) în jos, până când freza (4) se așează pe piesă.
- Așezați rigla de adâncime (14) pe unul din opritoare (15) și o fixați cu șurubul (12) fixieren. Adăugați la cota indicată adâncimea de frezare și o potriviți pe scală.

Reglarea electronică a turației

Cu roata de reglare (16) de pe capul mașinii, turația poate fi modificată chiar și în timpul lucrului, pentru a se adapta la caracteristicile materialului.
În timpul lucrului regulatorul electronic menține turația constantă la valoarea presetată, astfel încât să se obțină o suprafață prelucrată cât mai uniform.

Turații recomandate:

MATERIAL	Ø FREZĂ	TREPTE TU-RAȚIE
Lemn moale	4-10 mm	5-6
(Pin, tei)	12-20 mm	3-6
Lemn tare	4-10 mm	5-6
(Stejar, fag)	12-20 mm	3-4
Placaj	4-10 mm	3-6
	12-20 mm	2-4
Material plastic	4-10 mm	3-4
(PVC, Pertinax)	12-15 mm	1-2

Valorile prezentate în tabel sunt orientative.
Turația cea mai potrivită trebuie determinată prin încercări.

Lucrul cu freza verticală Matrix

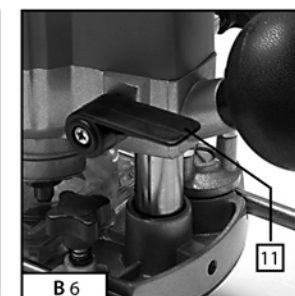
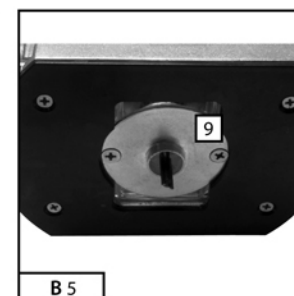
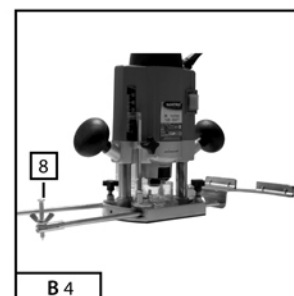
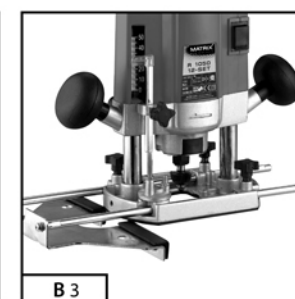
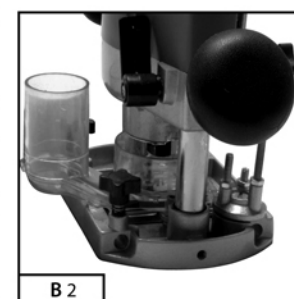
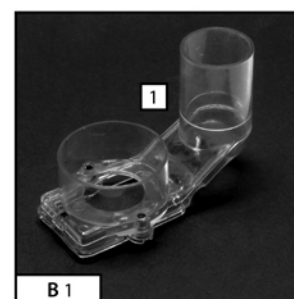
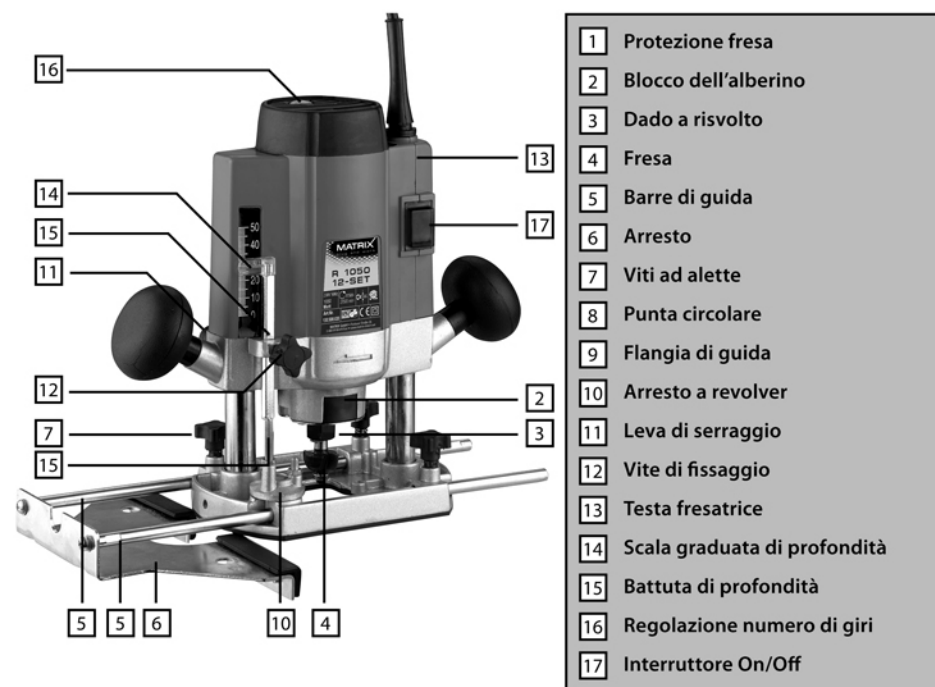
- Avansul de frezare trebuie să fie întotdeauna în sens opus sensului de rotație al frezei (în contra-sens).
- Așezați mașina fest pe piesa de prelucrat.
- Acționați întrerupătorul Pornit/Oprit (17).
- Slăbiți maneta de strângere (11) și apăsați în jos capul de frezare (13) până la opritor.
- Strângeți bine maneta (11) și executați procesul de frezare cu presiune constantă.
- Pentru încheierea procesului de frezare, slăbiți maneta de strângere (11), ghidați freza în sus și deconectați mașina de la întrerupătorul Pornit/Oprit (17).

Frezarea cu opritorul paralel

- Introduceți opritorul montat în masa frezei și îl fixați.
- Conduceți freza uniform de-a lungul piesei, cu opritorul sprijinit pe marginea acesteia.

Frezarea cu compasul

- Glisați opritorul paralel cu rigla opritorului în sus în masa frezei.
- Glisați vârful de compas pe un capăt al tijei de ghidare și îl strângeți.
- Cu ajutorul vârfului de compas frezați cercuri pre-cise.



1)

- Collegare la parte superiore e quella inferiore del dispositivo di aspirazione (1) e fissare il dispositivo sulla tavola per fresare avvitando 2 viti svasate sulla parte inferiore della tavola. (Figura 2)

Montaggio della fresatrice

- Premere il blocco dell'alberino (2) sul lato anteriore della fresa e ruotare il mandrino fino all'incastro. Con la chiave fissa allentare il dado a risvolto (3) sul mandrino portafresa.

- Inserire una fresa a scelta (4) nella morsa all'interno del dado a risvolto e serrare di nuovo quest'ultimo con la chiave fissa tenendo premuto il blocco dell'alberino.

Montaggio della guida parallela

- Avvitare fino all'arresto (6) le due barre (5) della guida come illustrato in figura.

- Spingere le barre della guida nei fori di attacco sul piede della fresa e bloccare con le viti ad alette (7). (Figura 3)

Montaggio della punta circolare

- Ruotare la guida parallela in modo che l'arresto angolare sia rivolto verso l'alto.

- Spingere la punta circolare (8) su una barra della guida, ruotare per regolare l'altezza della punta e serrare con vite ad alette. (Figura 4)

Montaggio della flangia di guida

- Per ottenere la riproduzione esatta di un pezzo, montare la mola (9) con le 2 viti della protezione (1) sul lato inferiore della tavola per fresare in modo che l'anello di guida sia rivolto in basso verso il pezzo da lavorare. (Figura 5)

Regolazione della profondità di fresatura

La fresa verticale è provvista di una battuta a revolver regolabile e ruotabile sulla quale si possono regolare 3 profondità di fresatura.

- Allentare la leva di serraggio (11) e la vite di regolazione (12).

- Portare in basso la testa portafresa (13) fino a che la fresa (4) appoggia sul pezzo da lavorare.

- Posizionare il regolo di profondità (14) su una delle battute e fissare con la vite di fissaggio (12).

Aggiungere la profondità di fresatura alla quota visualizzata e impostare questo valore sulla scala.

Regolazione elettronica del numero di giri

Il numero di giri può essere regolato, anche durante il funzionamento, con la rotella (16) che si trova sulla testa della macchina, adattando così la lavorazione al materiale in uso.

Il sistema elettronico mantiene costante il numero di giri prestabilito anche durante la lavorazione, consentendo così di ottenere un risultato uniforme.

Numeri di giri consigliati:

MATERIALE	FRESA	GRADAZIONE
NUMERO DI GIRI		
Legno tenero	4-10 mm	5-6
(pino, tiglio)	12-20 mm	3-6
Legno duro	4-10 mm	5-6
(quercia, faggio)	12-20 mm	3-4
Pannelli di masonite	4-10 mm	3-6
	12-20 mm	2-4
Plastiche	4-10 mm	3-4
(PVC, Pertinax)	12-15 mm	1-2

I valori riportati nella tabella sono puramente indicativi. Il numero di giri ottimale si ricava da prove pratiche.

Lavorazioni con la fresa verticale Matrix

- Lavorare solo nella direzione contraria a quella della fresa.

- Posizionare ben salda la fresa sul pezzo da lavorare.

- Azionare l'Interruttore On/Off (17).

- Sbloccare la leva di fissaggio (11) e spingere verso il basso la testa portafresa (13) fino all'arresto.

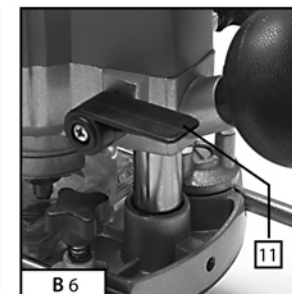
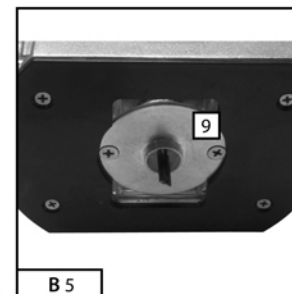
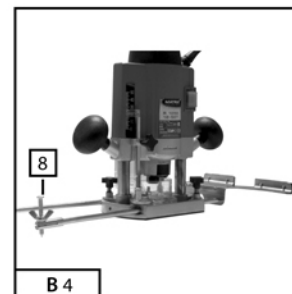
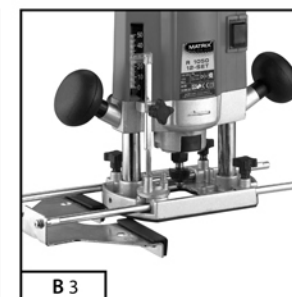
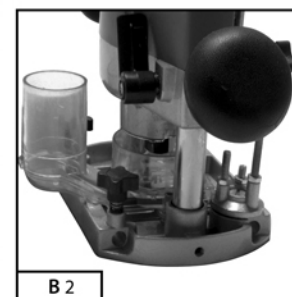
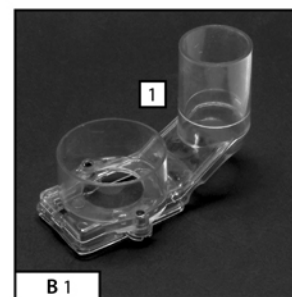
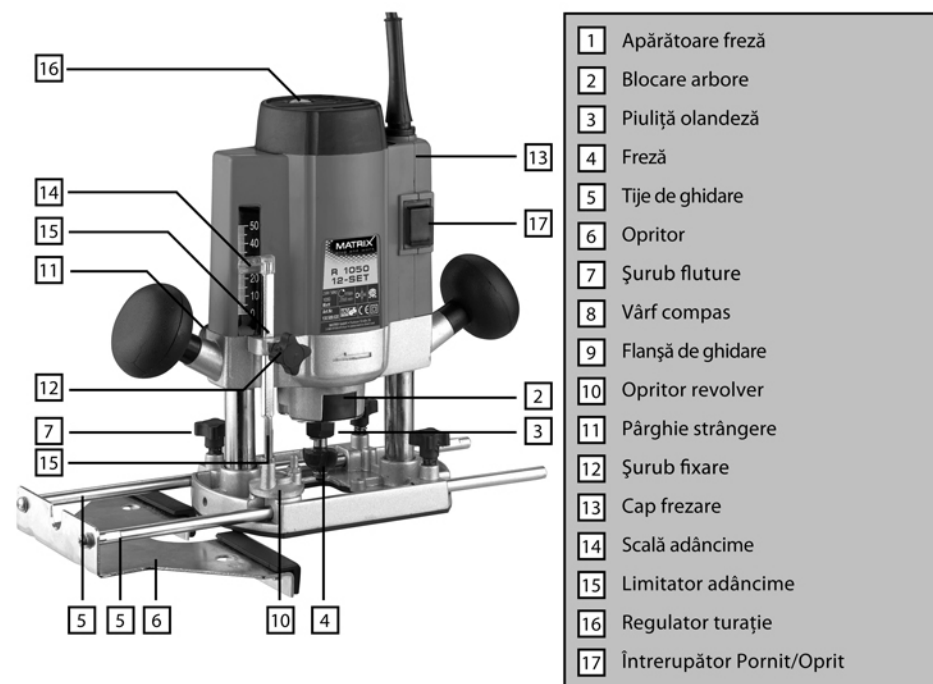
- Serrare la leva (11) e proseguire il movimento di fresatura esercitando una pressione uniforme.

- Per terminare il lavoro, sbloccare la leva di fissaggio (11), sollevare la fresa e spegnere la macchina con l'interruttore On/Off (17).

Fresatura con guida parallela

- Inserire e fissare la guida montata nella tavola per fresare.

- Spingere uniformemente in direzione longitudinale la fresa sulla guida lungo il bordo del pezzo in lavorazione.



gătit, frigidere, pentru a vă feri de electrocutare. Nu trageți și nu transportați mașina suspendată de cablu. Scoateți cablul din priză numai trăgând de ștecher. Protejați cablul de ulei, temperatură mare și muchii ascuțite. Cablurile deteriorate sau defecte prezintă pericol de electrocutare.

Înainte de a începe lucrul verificați aparatul și cablul de alimentare să nu aibă deteriorări. Când puneți aparatul în priză, aveți grijă să nu fie blocat întrerupătorul. Folosiți în aer liber numai cabluri prelungitoare omologate, certificate pentru aceasta și marcate corespunzător. Dacă folosiți un tambur cu cablu, desfășurați complet cablul, pentru a evita supraîncălzirea acestuia. Secțiunea transversală a conductorului min. 1,5 mm². Când se lucrează în exterior trebuie utilizată o priză protejată cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD / FI). Scoateți ștecherul din priză când nu folosiți aparatul, îl echipați sau îl reglați. Mențineți cablul de alimentare întotdeauna în spatele aparatului. În timpul lucrului cu aparatul se produce praf care poate fi dăunător sănătății, inflamabil sau exploziv. Purtați mască de protecție contra prafului. Aveți grijă de o aerisire corectă a locului de muncă. Nu este permisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest. Folosiți exclusiv freze a căror turație admisă este cel puțin la fel de mare ca turația de mers în gol a aparatului. Avansul de frezare trebuie să fie întotdeauna în sens opus (în contrasens) sensului de rotație al frezei. Utilizați numai freze perfect ascuțite. Fixați bine frezele prin strângere. În funcție de material, la adâncimi mai mari trebuie efectuate mai multe treceri. Țineți întotdeauna aparatul cu ambele mâini în timpul lucrului. Nu frezați peste obiecte metalice, cum ar fi cuie

sau șuruburi.

Înainte de punerea în funcțiune

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la răniri grave. De aceea înainte de punerea în funcțiune trebuie montate cu atenție toate dispozitivele de protecție.

Montare

Scoateți ștecherul din priză.

Aspirarea prafului

La frezare se dezvoltă mult praf, care în anumite condiții poate deveni exploziv și inflamabil. - De aceea trebuie să se lucreze cu freza având întotdeauna montat sacul de praf sau un aspirator exterior.

Aspirare spre exterior

Polizorul poate fi racordat direct la furtunul de aspirație al unui aspirator de praf adecvat sau al unui aspirator industrial. Utilizați eventual un adaptor. Montarea racordului de aspirație (B1) - Cuplați partea superioară cu cea inferioară a capului de aspirație (1) (B1) și le fixați la masa frezei cu cele 2 șuruburi cu cap înecat introduse pe dedesubtul mesei. (B2)

Montarea frezei

- Apăsați blocajul axului (2) pe partea din față a frezei și rotiți axul până se înclinetează. Slăbiți cu cheia fixă piulița olandeză (3) de pe axul frezei. - Introduceți o freză la alegere (4) în penseta mandrinei din interiorul piuliței olandeze și o strângeți ferm cu cheia, în timp ce țineți apăsat blocajul axului.

Montarea opritorului paralel

- Strângeți ferm cele două tije de ghidare (5) la

Fresatura con inserto circolare

- Spingere la guida parallela con la barra di guida verso l'alto nella tavola per fresare.
- Applicare e fissare l'inserto circolare su un'estremità della barra di guida.
- Con questa punta circolare si possono fresare cerchi perfetti.

Fresatura sagomata con flangia di guida

- Montare la flangia di guida come descritto sopra.
- La fresa viene condotta sul perno di guida della flangia lungo il bordo del pezzo o la maschera da riprodurre.
- La maschera deve essere più grande della differenza tra il bordo esterno dell'anello di guida e il bordo esterno della fresa.

Livello di rumore

Il livello di rumore durante la lavorazione con la fresa è superiore a 85 dB(A). Indossare quindi necessariamente la cuffia antirumore. (pittogramma)

Manutenzione e cura

- Prima di effettuare qualunque lavoro sull'apparecchio, sfilare la spina di corrente.
- Per la pulizia delle parti in plastica, utilizzare un panno umido. Non utilizzare detergenti, solventi né oggetti appuntiti.

- Rimuovere regolarmente la polvere dalle aperture di aerazione e dalle parti mobili utilizzando una spazzola morbida o un pennello.

Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	1020 W
Numero di giri:	n ₀ 11500 - 34000min ⁻¹
Altezza corsa:	44 mm
Morsa:	Ø 8 mm
Fresa a sagomare:	Ø 45 mm
Pressione sonora:	92 dB(A)
Potenza sonora:	103 dB(A)

Riparazioni

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi consigliati dal costruttore. Se, nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra cura, l'apparecchio dovesse guastarsi, fare effettuare le riparazioni da un elettricista specializzato autorizzato.

Protezione ambientale

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballo non gettandoli semplicemente in un cassonetto, ma portandoli ad un centro di riciclaggio ecologico. Il piccolo dispendio di tempo necessario per tale operazioni va a vantaggio del nostro ambiente.

Sigurnosne upute



Ovaj uređaj je u skladu s odredbama sigurnosnih propisa za električne uređaje.

Prije rada s uređajem, pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Neppravilno rukovanje može izazvati materijalne štete i ozlijede na osobama.

Osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju rukovati ovim uređajem.

Pažljivo spremite ove upute.

Mlađima od 16 godina nije dopušteno korištenje ovog uređaja.

Uporaba u skladu s odredbama

Ovaj uređaj je određen za obradu drveta i plastike, za glodanje utora i za kopirno glodanje.

Uređaj se ne smije koristiti za obradu metala, kamena itd.

U slučaju uporabe suprotne odredbama, kao i u slučaju izmjena na uređaju, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

Isto tako, pridržavajte se sigurnosnih uputa, uputa za montažu i rukovanje, kao i važećih propisa za sprečavanje nesreća.

Sigurnosne upute

Pobrinite se da Vaše radno mjesto bude uvijek čisto i dobro osvijetljeno, kako bi se izbjegle nezgode.

Električne uređaje nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina i plinova, kao ni u mokroj ili vlažnoj okolini. U slučaju nepridržavanja ove odredbe postoji opasnost od požara ili eksplozije.

Nemojte ostavljati uključen uređaj bez nadzora.

Uređaj nemojte koristiti ako ste umorni ili nedovoljno koncentrirani, ili ako su Vam refleksi usporeni zbog konzumiranja alkohola ili lijekova.

Nepažnja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Alate treba održavati čistim i ispravnim, da bi se moglo bolje i sigurnije raditi.

Nemojte nositi široku odjeću niti nakit.

Pobrinite se za siguran oslonac i nosite cipele koje se ne klizu.

Ako imate dugu kosu, nosite pokrivalo za glavu.

Pokretni dijelovi uređaja mogu zahvatiti široku odjeću, nakit i dugu kosu.

Nosite zaštitne naočale.

Ako radite s materijalom koji stvara prašinu, nosite i zaštitnu masku za disanje.

U slučaju velike buke, koristite i zaštitu od buke.

Ne smiju se ometati osobe koje rade s ovim strojem, one bi zbog toga mogle izgubiti kontrolu nad alatom.

Nemojte koristiti uređaj s neispravnim prekidačem za uključivanje/ isključivanje. Električni uređaj koji se više ne da uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.

Uređaj se u načelu uključuje prije kontakta s materijalom.

Prije uključivanja uklonite ključeve i alate za podešavanje.

Nemojte preopteretiti stroj. Ako se broj okretaja smanji, odteretite stroj ili ga isključite.

Učvrstite materijal tako da se ne može okretati s pokretnim dijelom uređaja, koristeći npr. zatezne naprave ili škripac. Nemojte obrađivati materijal koji je premalen pa se zbog toga ne može učvrstiti. Ako materijal morate pridržavati rukom, ne možete sigurno rukovati alatom.

Čuvajte električne uređaje van dohvata djece.

Koristite samo pribor koji je preporučio proizvođač.

Mrežni napon mora biti isti kao u podacima na tipskoj oznaci stroja.

Radi zaštite od strujnog udara izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima.

Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel. Kabel izvucite iz utičnice držeći ga za utikač. Zaštitite kabel od ulja, vrućine i oštih bridova. Oštećeni kabel može izazvati strujni udar.

Prije početka rada ispitajte uređaj i kabel da vidite

Instrukțiuni de siguranță și avertizări



Acest aparat corespunde prescripțiilor legale privind siguranța mașinilor electrice. Citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune a aparatului. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate conduce la accidentarea gravă a persoanelor și pagube materiale. Nu este permisă folosirea aparatului de către persoane nefamiliarizate cu Manualul de utilizare. Păstrați cu grijă Manualul de utilizare. Nu este permisă utilizarea mașinii de către copii și tineri.

Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat pentru prelucrarea lemnului și materialului plastic, pentru frezarea canalelor, decuparea nodurilor, precum și pentru frezarea prin copiere. Nu este permisă utilizarea aparatului pentru prelucrarea metalului, pietrei etc. În cazul utilizării mașinii neconform cu destinația, precum și în cazul efectuării de modificări la mașină, producătorul nu își asumă nici o responsabilitate. Respectați de asemenea instrucțiunile de siguranță, manualul de montare și operare, precum și prevederile normelor generale de protecția muncii în vigoare.

Indicații de siguranță

Păstrați locul de muncă curat și bine luminat, pentru a evita accidentele. Nu folosiți aparatele electrice în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile sau în mediu ud sau umed. În caz contrar există pericolul de incendiu sau explozie. Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.



Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau nu aveți putere de concentrare ori dacă aveți capacitatea de reacție afectată de consumul de alcool sau medicamente. Neatenția poate cauza răni grave. Păstrați sculele curate și apte de funcționare, pentru a lucra mai bine și mai sigur. Nu purtați haine largi sau podoabe. Purtați încălțăminte antiderapantă, care să vă asigure o poziție stabilă. Strângeți părul lung sub o șapcă sau bonetă. Hainele largi, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare ale mașinii. Folosiți ochelari de protecție. Folosiți o mască pentru protecția căilor respiratorii la lucrările cu materiale care produc praf. În cazul zgometelor pronunțate, folosiți protecții pentru auz. Nu este permis să se distragă atenția persoanelor care lucrează la aparat. Puteți pierde controlul asupra sculei. Nu folosiți un aparat al cărui întrerupător Pornit/Oprit este defect. O mașină unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată. Porniți aparatul întotdeauna înainte de a-l pune în contact cu materialul. Asigurați-vă înaintea conectării că toate cheile și dispozitivele de montare a sculelor au fost îndepărtate. Nu suprasolicitați mașina. Când turația coboară, scoateți aparatul din sarcină sau îl deconectați. Lucrați mai sigur și mai bine cu mașina-unealtă potrivită în domeniul de sarcină indicat. Asigurați piesa de lucru contra rotirii, de ex. cu un dispozitiv de prindere sau o menghină. Nu prelucrați piese care sunt prea mici pentru a putea fi imobilizate. Dacă țineți piesa cu mâna, nu puteți opera în siguranță mașina. Feriți mașinile-unelte electrice de accesul copiilor. Folosiți numai accesorii recomandate de către producător. Tensiunea rețelei de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța tip a aparatului. Evitați atingerea corpului cu elemente legate la pământ, de exemplu țevi, calorifere, mașini de

- Pred prácou na prístroji vytiahnite zástrčku zo siete.
- Na čistenie plastových častí používajte vlhké handry. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá alebo ostré predmety.

- Zavzdušňovacie otvory a pohyblivé časti pravidelne čistite mäkkou kefkou alebo štetcom od pevne usadeného prachu.

Technické údaje

Sieťové napätie:	230V~/50Hz
Príkon:	1020 W
Počet otáčok:	n_0 11500 – 34000 min ⁻¹
Výška zdvihu:	44 mm
Upínacie kliešte:	Ř 8 mm
Tvarová fréžka:	Ř 45 mm
Akustický tlak:	92 dB(A)
Akustický výkon:	103 dB(A)
vibrácie	< 5, 59 m/s ²

Opravy

Používajte len príslušenstvo a náhradné diely, ktoré odporúča výrobca. Ak by prístroj napriek našim kontrolám kvality a napriek starostlivosti oň niekedy vynechal, nechajte opravy urobiť autorizovanému špecializovanému elektrikárovi.

Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal nelikvidujte jednoducho do odpadkového koša, ale dopravte ich k opätovnému zhodnoteniu vhodnému pre životné prostredie.

Tento malý výdavok prospeje nášmu životnému prostrediu.



jesu li oštećeni.

Pri uključivanju u struju prekidač za uključivanje na uređaju ne smije biti zakočen.

Na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su za to registrirani.

Ako koristite bubanj za kabele, potpuno odmotajte kabel kako se ne bi zagrijavao. Presjek žice mora iznositi min. 1,5 mm².

U slučaju vanjskih radova, utičnica mora imati zaštitnu sklopku.

Ako više ne koristite uređaj, ili ako ga podešavate, isključite ga iz utičnice.

Kabel uvijek mora biti položen iza uređaja.

Pri radu s uređajem nastaje prašina koja može biti štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna. Poduzmite odgovarajuće mjere zaštite. Nosite zaštitnu masku protiv prašine. Vodite računa o dobrom provjetravanju svog radnog mjesta.

Ne smije se obrađivati materijal koji sadrži azbest.

Koristite samo alate za glodanje koji imaju barem toliki dopušteni broj okretaja kao broj okretaja uređaja pri praznom hodu.

Glodanje se uvijek vrši u suprotnom smjeru od smjera okretanja glodalice.

Koristite samo besprijeckorno izbrušena glodala.

Čvrsto zategnite glodalo.

Ovisno o materijalu, kod većih dubina glodanja radite u više stupnjeva.

Uređaj uvijek, kod svih radova, držite s obje ruke.

Nemojte nikad glodati preko metalnih predmeta kao npr. čavala ili vijaka.

Prije puštanja u rad

U slučaju nepravilnog rukovanja može doći do ozljeda. Zato prije početka rada treba u skladu s propisima montirati sve zaštitne poklopce.

Montaža

- izvucite utikač uređaja iz utičnice.

Odsisavanje prašine

Kod glodanja nastaje prašina koja pod određenim okolnostima može biti eksplozivna ili zapaljiva. Zato za vrijeme rada s glodalicom uvijek mora biti namontirana vrećica za prašinu.

Usisavanje prašine pomoću usisavača

Uređaj se može spojiti direktno na crijev odgovarajućeg usisavača za prašinu ili industrijskog usisavača.

Montaža nastavaka za odsisavanje

- spojite gornji i donji dio odsisnog uređaja i učvrstite ih s donje strane stola glodalice pomoću 2 vijka s upuštrenom glavom.

Montiranje glodala

- stisnite kočnicu osovine na prednjoj strani glodalice i okrećite maticu držača glodala, dok se ne učvrsti. Pomoću viličastog ključa olabavite maticu držača glodala.

Zataknite glodalo po izboru u zatezna klijesta unutar matice i zategnite ju pomoću viličastog ključa, a istovremeno pritisnite kočnicu osovine.

Montaža paralelnog graničnika

- obje šipke za vođenje učvrstite na graničniku, kao na slici

- šipke vodilice zataknite u rupe na stopi glodalice i učvrstite ih pomoću vijaka s krilcima.

Montaža šestara

- okrenite paralelni graničnik, tako da kutni graničnik pokazuje prema gore.

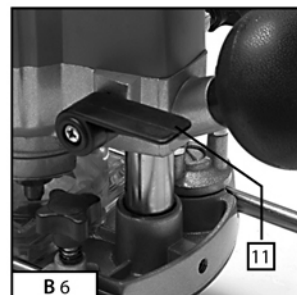
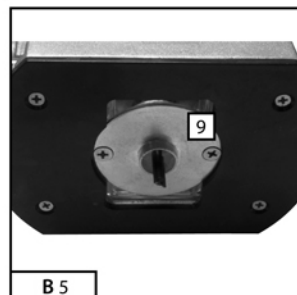
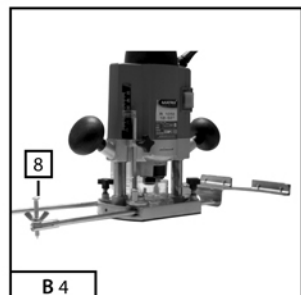
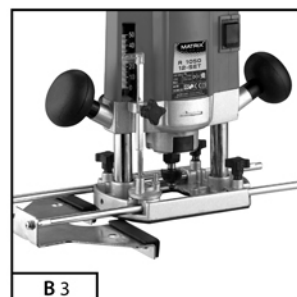
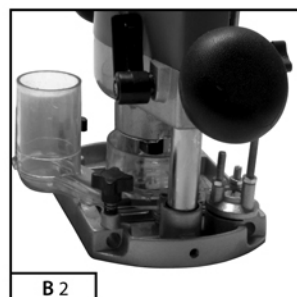
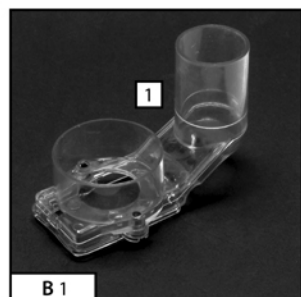
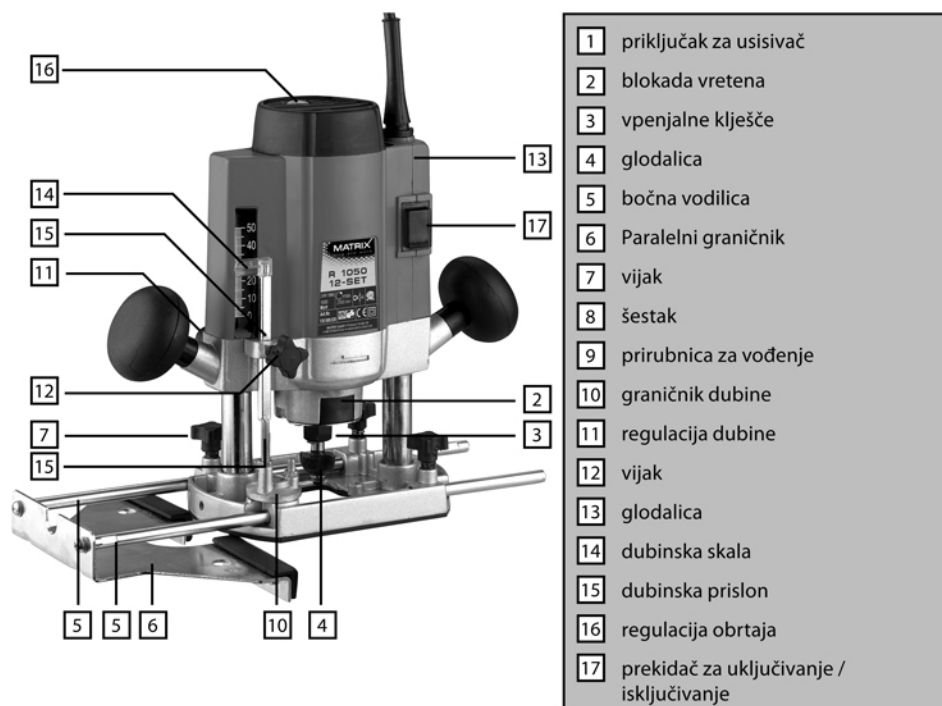
- šestar stavite na vodilicu i okrećite dok ne podešite visinu vrha, a zatim zategnite pomoću vijka s krilcima.

Montaža vodeće prirubnice

- ako želite izraditi točne kopije izratka, na donjoj strani stola glodalice montirajte disk pomoću 2 vijaka zaštite, tako da prsten za vođenje pokazuje prema dole, prema izratku.

Podešavanje dubine glodanja

Gornja glodalica je opremljena podesivim okretnim graničnikom na kojemu se prije početka



- Vodiace tyče zasunúť do úchytných otvorov na pätku frézy a aretovať krídlovými skrutkami (7). (obrázok 3)

Montáž ihly kružidla

- Paralelný príložník otočiť tak, že bude uholový príložník ukazovať nahor.
- Ihlu kružidla (8) nasuňte na vodiacu tyč, výšku ihly nastavte otáčaním a utiahnite krídlovou skrutkou. (obrázok 4)

Montáž vodiacej príruby

- Aby sa vytvorilo presné kopírovanie obrobku, namontujte 2 skrutkami krytu frézy (1) kotúč (9) na spodnú stranu stola frézy tak, aby vodiaci krúžok ukazoval dolu k obrobku. (obrázok 5)

Nastavenie hĺbky frézovania

Fréza s horným vretenom je vybavená nastaviteľným, otočným revolverovým príložníkom, na ktorom možno prednastaviť 3 hĺbky frézovania.
- Povolíť upínaciu páku (11) a zaistovaciu skrutku (12).
- Hlavicu frézy (13) viesť nadol, až bude fréza (4) priliehať na obrobok.
- Lineár hĺbky (14) nechať priliehať na niektorom z príložníkov a upevniť zaistovacou skrutkou (12). Na zobrazenej mierke pridať hĺbku frézovania a túto hodnotu nastaviť na stupnici.

Elektronická regulácia počtu otáčok

Regulačným kolesom (16) na hlavici stroja možno zmeniť počet otáčok aj počas chodu a prispôbiť ich požiadavkám materiálu. Elektronika udržiava zadaný počet otáčok konštantný aj počas práce a stará sa o rovnomerný výsledok práce.

Odporúčania počtu otáčok

MATERIÁL	FRÉZKA	OSTUPNE	POČTUOTÁČOK
Mäkké drevo	4-10 mm	5-6	
(borovica, lipa)	12-20 mm	3-6	
Tvrde drevo	4-10 mm	5-6	
(dub, buk)	12-20 mm	3-4	
Drevotrieskové	4-10 mm	3-6	
dosky	12-20 mm	2-4	
Plasty	4-10 mm	3-4	
(PVC, Pertinax)	12-15 mm	1-2	

Hodnoty zobrazené v tabuľke sú smerné hodnoty. Najlepší počet otáčok možno zistiť pri praktickom pokuse

Práca s hornou frézovačkou Matrix

- Pracovať len proti smeru obehu frézy (v protichode).
- Frézu pevne priložiť na obrobok.
- Stlačiť zapínač/vypínač (17).
- Povolíť upínaciu páku (11) a hlavicu frézy (13) tlačíť nadol až po doraz.
- Upínaciu páku (11) zaseknúť a postupovať vo frézovaní s rovnomerným tlakom.
- Kvôli ukončeniu frézovania povoliť upínaciu páku (11), frézu vyviesť nahor a frézu vypnúť zapínačom/vypínačom (17).

Frézovanie s paralelným príložníkom

- Namontovaný príložník zasunúť do stola frézy a upevniť.
- Frézu viesť rovnomerne po príložníku pozdĺž hrany obrobku.

Frézovanie s kružidlovou násadkou

- Paralelný príložník s lištou príložníka nahor nasunúť do stola frézy.
- Kružidlovú násadku nasunúť na koniec vodiacej tyče a zaseknúť.
- Touto ihlou kružidla možno frézovať presné kruhy.

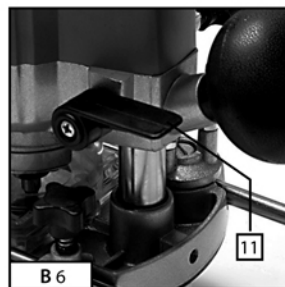
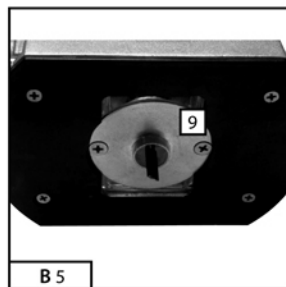
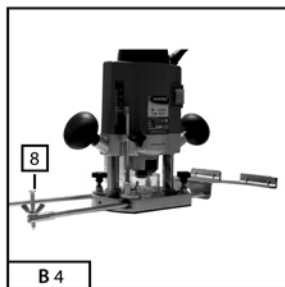
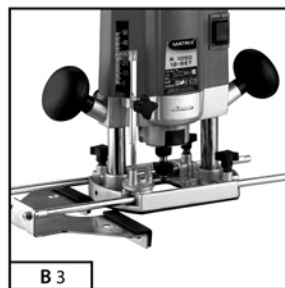
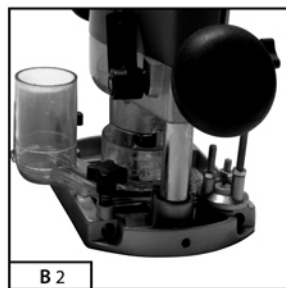
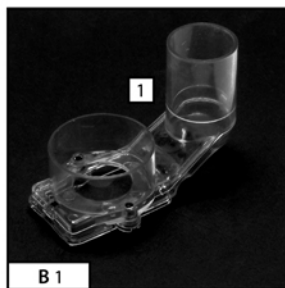
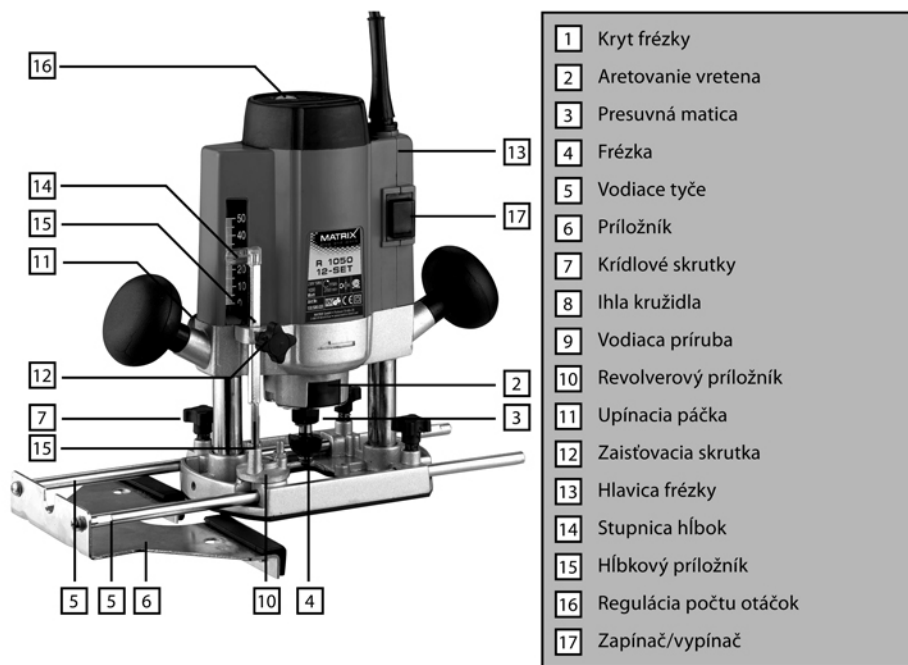
Frézovanie tvarov s vodiacou prírubou

- Vodiacu prírubu namontovať tak, ako je to popísané vyššie.
- Fréza s horným vretenom sa bude pomocou vodiaceho čapu príruby viesť pozdĺž hrany obrobku alebo pozdĺž šablóny, ktoré treba kopírovať.
- Šablóna musí byť väčšia o rozdiel vonkajšej hrany vodiaceho krúžku a vonkajšej hrany frézy.

Hladina hluku

Hladina hluku je pri práci s hornou frézou vyššia ako 85 dB(A). Bezpodmienečne noste ochranu sluchu (Piktogram)

Údržba a ošetrovanie



rada mogu podesiti 3 dubine glodanja.

- olabavite steznu polugu i vijak graničnika

- glavu glodalice vodite prema dole, sve dok glodalo ne bude stajalo na materijalu.

- ravnalo za određivanje dubine postavite na jedan od graničnika i učvrstite pomoću vijka. Mjeri koja se pokaže pribrojite dubinu glodanja, pa podesite na skali tako dobivenu veličinu.

Elektronsko reguliranje broja okretaja

Pomoću kotačića za podešavanje koji se nalazi na glavi stroja možemo i za vrijeme rada podešavati broj okretaja prema potrebama obrađivanog materijala.

Elektronika će osigurati da zadani broj okretaja ostane konstantan tijekom rada i pobrinuti će se da rezultat rada bude ravnomjeran.

Preporučeni broj okretaja:

MATERIJAL	GLODALO 0	Stupnjevi za određivanje broja okretaja
Meko drvo	4 – 10 mm	5 – 6
(bor, lipa)	12 – 20 mm	3 – 6
Tvrdo drvo	4 – 10 mm	5 – 6
(hrast, bukva)	12 – 20 mm	3 – 4
Iverica	4 – 10 mm	3 – 6
	12 – 20 mm	2 – 4
Plastični materijali	4 – 10 mm	3 – 4
(PVC, pertinaks)	12 – 25 mm	1 – 2

Vrijednosti koje su prikazane u tablici predstavljaju samo orijentacijske vrijednosti. Optimalni broj okretaja najbolje ćete utvrditi praktičnim pokusom.

Rad s ručnom glodalicom

- radite samo u suprotnom smjeru od smjera okretanja glodala

- glodalicu postavite čvrsto na obrađivani materijal

- uključite ju na prekidaču za uključivanje / isključivanje

- olabavite steznu maticu i pritisnite glavu glodalice prema dolje, sve do graničnika

- čvrsto stegnite steznu maticu i nastavite postupak glodanja uz isti pritisak.

- kad završite postupak glodanja, olabavite steznu maticu, glodalo vodite prema gore i isključite glodalicu na prekidaču za uključivanje / isključivanje.

Glodanje s paralelnim graničnikom

- montirani graničnik zatakните u stol glodalice i učvrstite ga

- glodalicu jednakomjerno vodite uz graničnik, uzduž brida obrađivanog materijala.

Glodanje sa šestarom

- paralelni graničnik ugurajte u stol glodalice tako da granična letvica bude prema gore

- šestar natakните na jedan kraj šipke vodilice i čvrsto pritegnite

- pomoću šestara možemo glodati točne krugove.

Glodanje kalupa pomoću prirubnice za vođenje

- prirubnicu za vođenje montirajte kao što je opisano u gornjem tekstu

- glodalica se pomoću prirubnice vodi uzduž onog brida materijala ili šablone koju treba kopirati.

- šablona mora biti veća za razliku između vanjskog brida prstena za vođenje i vanjskog brida glodala.

Razina zvučnog tlaka

Izmjerena buka pri radu brusilice veća je od 85 dB (A). Zbog toga obavezno nosite štitiče za uši. (piktogram)

Održavanje i njega

- prije svih radova na uređaju, uređaj treba isključiti iz struje.

- Plastične dijelove treba čistiti pomoću vlažne krpe. Za to nemojte koristiti sredstva za čišćenje, otapala ili oštre predmete.

- Otvore za prozračivanje i pokretne dijelove

redovito očistite od nakupljene prašine pomoću mekane četke ili kista.

Tehnički podaci:

Napon:	230 V ~/ 50 Hz
Snaga:	1020 W
Broj okretaja:	11500–34000/min
Visina podizanja:	44 mm
Stezna kliješta:	Ø 8 mm
Glodalo za kalupe:	Ø 45 mm
Težina:	2.96 kg

Popravci

Upotrebljavajte samo onaj pribor i rezervne dijelove koje je preporučio proizvođač. Ako se uređaj - unatoč našoj kontroli kvalitete i Vašoj njezi - ipak pokvari, odnesite ga u najbliži ovlašteni servis.

Zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu nemojte naprosto baciti u kantu za smeće, nego se pobrinite za njihovo ekološki ispravno recikliranje.

Ovaj mali trošak koristiti će našem okolišu.

Zabranite kontaktu tela s uzemnenim dijelovima, napr. trubke, vykurovacie telesá, sporáky, chladničky, aby ste sa chránili pred kopnutím prúdom.

Prístroj nenoste za kábel. Kábel vyťahujte zo zásuvky len za zástrčku. Kábel chráňte pred olejom, teplotou a ostrými hranami. Poškodený kábel môže zapríčiniť kopnutie prúdom.

Pred začiatkom práce skontrolujte prístroj a sieťový kábel, či nie sú poškodené.

Pri zasunutí sieťovej zástrčky dbajte na to, že prevádzkový spínač nesmie byť aretovaný.

Vonku používajte len na to povolené predĺžovačky. V prípade použitia káblového bubna kábel celkom odvinúť, aby sa predišlo zahrievaniu kábla. Prierez drôtu min. 1,5 mm².

Pri práci vonku musí byť zásuvka vybavená ochranným vypínačom proti chybnému prúdu.

Keď prístroj nepoužívate alebo robíte nastavenia, zástrčku vytiahnite.

Kábel ved'te vždy poza nástroj.

Pri práci s prístrojom vzniká prach, ktorý môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo explozívny. Urobte vhodné ochranné opatrenia. Noste protiprachovú masku. Dbajte na dobré vetranie pracoviska.

Materiál obsahujúci azbest nesmie byť opracúvaný.

Používajte len také frézovacie nástroje, ktorých prípustný počet otáčok je prinajmenšom taký vysoký, ako počet otáčok pri chode prístroja naprázdno.

Frézovať sa musí vždy proti smeru obehu frézky (protichod).

Používajte len bezchybne nabrúsené frézky.

Frézky upínajte pevne.

Podľa konkrétneho materiálu postupujte v prípade väčších hĺbok frézovanie vo viacerých vrstvách.

Prístroj držte pri všetkých prácach vždy v oboch rukách.

Nikdy nefrézujte cez kovové predmety, ako sú napr. klnce a skrutky.

Pred uvedením do prevádzky

V prípade neodbornej manipulácie môže dôjsť k poraneniam. Preto treba pred uvedením do prevádzky namontovať riadne všetky ochranné kryty.

Montáž

Zástrčku prístroja vytiahnite zo sieťovej zásuvky.

Odsávanie prachu

Pri frézovaní technicky podmienené vzniká prach, ktorý je za určitých okolností explozívny a horľavý. - Preto musí byť pri práci s hornou frézou vždy namontované vrecko na zachytávanie prachu alebo externé odsávanie.

Externé odsávanie

Frézku možno napojiť priamo na saciu hadicu vhodného vysávača alebo priemyselného vysávača. V prípade potreby použiť adaptér.

Montáž sacieho hrdla (obrázok 1)

- Vrchnú a spodnú časť odsávania (1) zasunúť do seba a odsávanie upevniť na stole frézky 2 zápusťnými skrutkami zo spodnej strany stola frézky. (obrázok 2)

Montáž frézky

- Pritlačte závoru hriadeľa (2) na prednej strane frézky a otočte vreteno, až zapadne. Vidlicovým kľúčom povoľte presuvnú maticu (3) na vretene frézky.
- Ľubovoľnú frézku (4) zasuňte do upínacích čelustí v presuvnej matici a túto znovu vidlicovým kľúčom pevne utiahnite pri stlačenej uzávere hriadeľa.

Montáž paralelného príložníka

- Obe dve vodiace tyče (5) priskrutkovať až po príložník (6), ako je na obr.

Bezpečnostné pokyny



Tento prístroj zodpovedá predpísaným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické prístroje.

Návod na obsluhu si pozorne prečítajte predtým, než uvediete prístroj do prevádzky. Neodborné používanie môže viesť k poraneniu osôb alebo k vecným škodám. Osoby, ktoré nie sú s návodom oboznámené, nesmú prístroj obsluhovať. Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Deťom a mládeži používanie prístroja nie je dovolené.

Riadne používanie

Prístroj je určený na opracúvanie dreva a plastov, na frézovanie drážok, na vyrezávanie miest s hrčami, ako aj na kopirovacie frézovanie.

Prístroj nesmie byť používaný na opracúvanie kovov, kameňa atď.

V prípade používania v rozpore s určením, ako aj v prípade zmien na stroji výrobca nepreberá ručenie. Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny, návod na montáž a obsluhu, ako aj okrem toho všeobecne platné predpisy na predchádzanie úrazom.

Bezpečnostné pokyny

Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené, aby ste predchádzali úrazom.

Elektrické prístroje nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov a v mokrom alebo vlhkom prostredí. V prípade nedodržiavania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

Prístroj nenechávajte bežať bez dozoru.

Prístroj nepoužívajte, keď ste unavený alebo nesústredený, alebo je vaša schopnosť reagovania nepriaznivo ovplyvnená požitím alkoholu alebo liekov.

Nástroje udržiavajte čisté a funkčné, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.

Nenoste voľné ošatenie alebo šperky. Postarajte sa o bezpečný postoj a protišmykové topánky.

V prípade dlhých vlasov používajte pokrývku hlavy.

Voľné ošatenie, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené do pohybujúcich sa dielov.

Noste ochranné okuliare.

Pri práci s materiálmi, ktoré vytvárajú prach, noste masku na ochranu dychu.

V prípade silného vývoja hluku používajte ochranu sluchu.

Osoby, ktoré na stroji pracujú, nesmú byť rozptýľované. Tým by mohli stratiť kontrolu nad nástrojom.

Nepoužívajte prístroj, ktorého zapínač/vypínač je defektný. Elektrický nástroj, ktorý sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.

Prístroj zásadne zapínajte pred kontaktom s materiálom.

Pred zapnutím odstráňte kľúče a nastavovacie nástroje.

Stroj nepreťažujte. Keď sa počet otáčok zníži, stroj odbremeníte alebo vypnúť. S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať bezpečnejšie a lepšie v uvedenom rozsahu výkonu.

Obrobky zaistite proti otáčaniu sa, napr. upínacím zariadením alebo zverákom. Neopracúvajte obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby ich bolo možné upnúť. Ak budete obrobok držať rukou, nemôžete nástroj bezpečne obsluhovať.

Elektrické nástroje uschovávajú mimo dosahu detí.

Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.

Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.

SK

Правила безпеки та застереження



Цей прилад відповідає вимогам правил безпеки для електричних приладів.

Уважно прочитайте інструкцію перед тим, як вводити машину в експлуатацію.

Неправильне користування може спричинити шкоду людям та майну. Особам, які не ознайомилися з інструкцією, не дозволяється працювати з приладом. Ретельно зберігайте інструкцію.

Дітям та підліткам користуватись приладом не дозволяється..

Застосування за призначенням

Прилад призначений для обробки дерева та пластмаси, для фрезування пазів, вирізання сучків у дереві та для копірувального фрезування.

Прилад не можна використовувати для обробки металу, каменю і т. ін.

Якщо прилад використовується не за призначенням, або якщо в приладі щось змінюють самотужки, виробник не несе відповідальності за наслідки.

Дотримуйтесь вказівок щодо безпеки, інструкції з монтажу та обслуговування приладу та загальних правил безпеки.

Правила безпеки

Для уникнення травматизму Ваше робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим.

Не користуйтеся електроприладами поблизу від горючих рідин або газів та в сирому або мокрому приміщенні. Інакше виникне загроза пожежі або вибуху.

Не залишайте прилад працювати без нагляду.

Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або не можете зосередитись, або Ваша реакція загальмована вжиттям алкоголю чи медикаментів.

Неуважність може призвести до тяжких наслідків.

Тримайте інструмент у чистоті

функціональному стані, тоді працювати краще і безпечніше.

Не носіть просторого одягу та прикрас.

Слідкуйте за вквітненою поставою та носіть не ковзке взуття.

Якщо у Вас довге волосся, носіть головний убір.

Вільний одяг, прикраси та довге волосся можуть потрапити до рухомих деталей приладу.

Носіть захисні окуляри.

Якщо Ви працюєте з матеріалами, під час обробки яких здійснюється пил, носіть респіратор.

При сильному виробничому шумі носіть захисні навушники.

Людина, яка працює з приладом, не повинна відволікатись.

Внаслідок цього можна втратити контроль за інструментом.

Не користуйтеся приладом, якщо вимикач несправний. Електричний інструмент, який не можна включити або виключити, є небезпечним і його необхідно ремонтувати.

Вмикайте прилад безпосередньо перед контактом з матеріалом.

Перед включенням видаліть ключ та встановлювальні інструменти.

Не перевантажуйте машину. Якщо кількість обертів зменшується, зніміть навантаження або вимкніть машину. Безпечніше і краще використовувати електроприлад у зазначеному діапазоні потужності.

Убезпечте інструмент від прокручування, наприклад, за допомогою затискного пристрою або лещат. Не обробляйте занадто малі деталі. Якщо Ви триматимете деталь рукою, Ви не зможете впевнено і безпечно обробити її.

Зберігайте електроінструменти в місцях, недоступних для дітей.

UA

Користуйтеся лише приладам, яке рекомендує виробник.

Напруга в мережі повинна співпадати з напругою, вказаною на заводській табличці машини.

Не торкайтесь заземлених деталей, наприклад, труб, нагрівальних елементів, плит, холодильників, щоб захистити себе від удару електричним струмом.

Не носіть прилад, тримаючи його за кабель.

Виймайте кабель з розетки, тримаючись лише за штепсельну вилку. Захищайте кабель від масла, спеки та гострих країв.

Ушкоджений кабель може спричинити електричний удар.

Перед тим, як розпочати роботу, перевірте, чи не пошкоджений прилад та кабель мережі.

Втикаючи штекер, слідкуйте за тим, щоб вимикач не був заблокований.

На відкритій місцевості застосовуйте лише дозволений для цього подовжуючий кабель.

Якщо Ви користуєтесь кабелем, змотаним на кабельний барабан, потрібно повністю розмотати кабель, щоб уникнути його нагрівання. Переріз проводу мінімум 1,5 мм².

Якщо Ви здійснюєте зовнішні роботи, розетку слід обладнати вимикачем струму пошкодження або вимикачем аварійного струму.

Якщо Ви не користуєтесь приладом або не ладнаєте його, вийміть штепсель з розетки.

Завжди відводьте кабель від інструменту назад.

Під час роботи з приладом утворюється пил, який може бути шкідливим для здоров'я, горючим або вибухонебезпечним.

Зживайте необхідних заходів безпеки.

Носіть респіратор. Слідкуйте за належною вентиляцією на робочому місці.

Не можна обробляти матеріали, які містять азбест.

Користуйтеся лише фрезувальні інструменти, допустиме число обертів у яких як мінімум таке, як число обертів на холостому ході приладу.

Фрезування повинно бути завжди у зустрічному напрямі (проти подачі) фрези.

Користуйтеся лише бездоганно заточеною фрезою.

Затискайте фрезу з силовим замиканням.

В залежності від матеріалу в разі великої глибини фрезування виконуйте роботу в декілька етапів.

Під час усіх робіт тримайте прилад обома руками.

Не здійснюйте фрезування по металевим предметам, наприклад, по цвяхам і шурупам.

Перед введенням в експлуатацію В разі неналежного користування та поведінки можна поранитись. Тому перед тим, як розпочати роботи, потрібно належним чином змонтувати захисні покриття.

Монтаж

- Вийміть штепсель з розетки.

Відсмоктування пилу

Під час фрезування виникає технічний пил, який за певних умов може бути займистим та вибухонебезпечним.

- Тому, працюючи з верхньою фрезою, перед початком роботи завжди слід монтувати пиловідсмоктувач або пиловосос.

Відсмоктування пилу пиловососом

Шліфувальний станок можна підключити прямо до всмоктуючого шлангу підходящого побутового або промислового пиловососа. В даному випадку скористайтесь адаптером.

Монтаж штуцера (B1)

- верхню та нижню частини пиловідсмоктувача (1) з'єднати (B1) і за допомогою 2 гвинтів з потайною голівкою з нижнього боку столу фрезерного станка прикріпити відсмоктувач на столі фрезерного станка. (B2)

Війшка здвйгу:	44 mm
Upіnacі kleština:	Ø 8 mm
Tvarová frézka:	Ø 45 mm
Hladina akustického tlaku:	92 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	103 dB(A)
Vibrace	< 5,59 m/s ²

Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Dojde-li přes všechny naše jakostní kontroly a vaši péči k poškození přístroje, nechejte jej opravit v autorizované opravně.

Ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství ani obal neodhazujte jednoduše do domácího odpadu, nýbrž je recyklujte. Tato vaše malá námaha při spěje k ochraně životního prostředí.

- Chcete-li vytvořit přesnou kopii obrobku, připevněte 2 šrouby krytu frézky (1) kotouč (9) na spodní stranu frézovacího stolu tak, aby vodící kroužek ukazoval dolů k obrobku. (obr. 5)

Nastavení hloubky frézování

Horní frézka je opatřena nastavitelným, otočným revolverovým dorazem, na němž lze přednastavit 3 hloubky frézování.

- Uvolněte upínací páčku (11) a aretační šroub (12).
- Zaveďte frézovací hlavu (13) dolů, aby se frézka (4) na obrobku zvedla.

- Na jednom z dorazů zdvihnete hloubkové pravítko (14) a zajistíte aretačním šroubem (12). Ke znázorněnému rozměru přidejte hloubku frézování a tuto hodnotu nastavte na stupnici.

Elektronická regulace otáček

Nastavovacím kolečkem (16) na hlavě stroje lze i během práce měnit otáčky a přizpůsobovat je požadavkům obrobku.

Elektronické zařízení podrží zadané otáčky konstantní i během práce a zajistí tak rovnoměrný výsledek.

Doporučené otáčky:

MATERIÁL	FRÉZKA Ø	STUPNĚ OTÁČEK
měkké dřevo (borovice, lípa)	4-10 mm 12-20 mm	5-6 3-6
tvrdé dřevo (dub, buk)	4-10 mm 12-20 mm	5-6 3-4
dřevotřískas	4-10 mm 12-20 mm	3-6 2-4
plasty (PVC, Pertinax)	4-10 mm 12-15 mm	3-4 1-2

Hodnoty znázorněné v tabulce jsou pouze orientační. Nejlepší otáčky zjistíte praktickými pokusy.

práce s horní frézku Matrix

- Pracujte pouze proti smyslu otáčení (protichod) frézky.
- frézku pevně umístěte na obrobek.
- Stiskněte vypínač (17).

- Uvolněte upínací páčku (11) a frézovací hlavu (13) zatlačte dolů až po doraz.

- Upněte páčku (11) a s rovnoměrným tlakem proveďte frézování.

- Při ukončení frézování uvolněte upínací páčku (11), zaveďte frézku nahoru a frézu vypněte vypínačem (17).

Frézování s paralelním dorazem

- Připevněný doraz nasuňte do frézovacího stolu a připevněte.

- Rovnoměrně vedte frézku podél dorazu po okraji obrobku.

Frézování s nástavcem kružidla

- Nahoru do frézovacího stolu nasuňte paralelní doraz s dorazovou lištou.

- Na jeden konec vodící tyče nasuňte nástavec kružidla a upněte.

- Pomocí nástavce vyfrézujete přesné kruhy.

Tvarové frézování s vodící přírubou

- Přírubu připevněte podle výše uvedeného popisu.

- Vedte frézu na vodícím čepu příruby po okraji kopírovaného obrobku nebo šablony.

- Šablona musí být větší o rozdíl vnějšího okraje vodícího kroužku a vnějšího okraje frézky.

Hladina hluku

Hladina hluku při práci může překročit 85 dB(A). Používejte ochranu sluchu (piktogram).

Péče a údržba

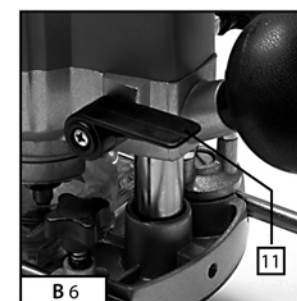
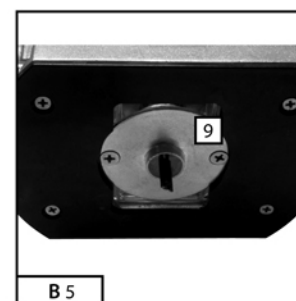
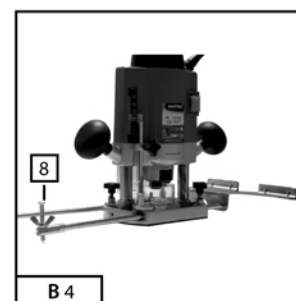
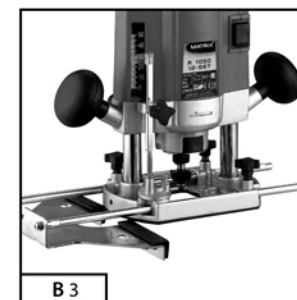
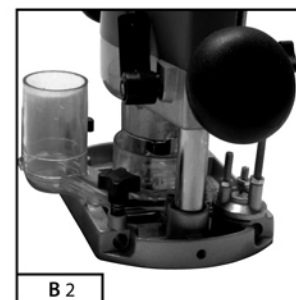
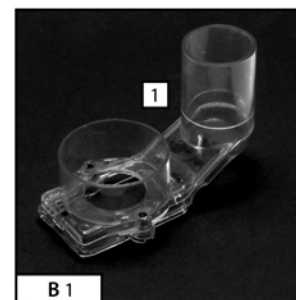
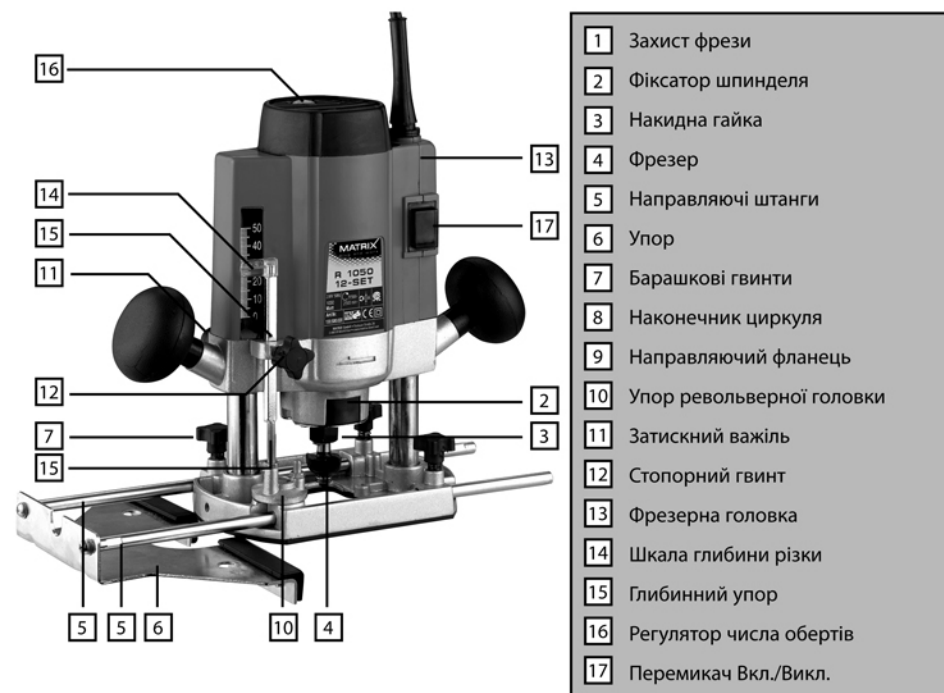
- Zpřed provedením jakékoliv práce na přístroji vytáhněte kabel ze zásuvky.

- K čištění plastových částí používejte vlhký hadřík. Nepracujte s čisticími prostředky, rozpouštědly ani špičatými předměty.

- Měkkým kartáčem nebo štětcem pravidelně odstraňujte prach z větracích otvorů a pohyblivých součástí.

Technické údaje

Síťové napětí:	230V~/50Hz
Příkon:	1020 W
Otáčky:	n ₀ 11500 – 34000 min ⁻¹



Монтаж фрезера

- натисніть фіксатор (2) на передньому боці фрези і повертайте шпindel, доки він не потрапить в канавку. За допомогою гаєчного ключа відпустіть накидну гайку (3) на шпинделі фрези.

- вставте один фрезер на вибір (4) у цанговий зажим всередині накидної гайки та знову затягніть при натисненому фіксаторі допомогою гаєчного ключа.

Монтаж паралельного упору

- обидві направляючі штанги (5) затягнуті на упорі (6), як показано на малюнку.

- направляючі штанги ввести в прийомні отвори башмака і зафіксувати барашковими гвинтами (7). (B3)

Монтаж наконечника циркуля

- повернути паралельний упор, щоб кутовий упор показував угору.

- кінчик циркуля (8) встановити на направляючу штангу, висоту відрегулювати, повертаючи, і закріпити барашковим гвинтом. (B4)

Монтаж направляючого фланця

- для того, щоб зробити точну копію оброблюваної деталі, змонтуйте за допомогою 2 гвинтів захисту фрези (1) шайбу (9) таким чином, щоб направляюче кільце показувало вниз на оброблювану деталь. (B5).

Встановлення глибини фрезування

Верхня фреза обладнана регульованим, поворотним упором револьверної головки, на якому можна попередньо встановити 3 глибини фрезування.

- відпустити затискний важіль (11) та стопорний гвинт (12).

- фрезерну головку (13) відвести донизу, доки фреза (4) не стане на оброблюваній деталі.

- глибинну лінійку (14) встановити на одному з упорів (15) і зафіксувати стопорним гвинтом (12). До показаного на приладі значення додати глибину фрезування і це значення

встановити на шкалі.

Електронний регулятор числа обертів За допомогою регулятора (16) на верхній частині машини можна змінювати число обертів, навіть під час роботи машини, і привести у відповідність з вимогами матеріалу.

Електроніка підтримує постійним задане число обертів під час роботи і забезпечує стабільний результат роботи.

Рекомендації щодо числа обертів:

МАТЕРІАЛ	ФРЕЗА Ø	СТУПІНЬ ЧИСЛА ОБЕРТІВ
М'яке дерево	4-10 mm	5-6
(сосна, липа)	12-20 mm	3-6
Тверде дерево	4-10 mm	5-6
(дуб, бук)	12-20 mm	3-4
Стружечна плита	4-10 mm	3-6
	12-20 mm	2-4
Пластмаси	4-10 mm	3-4
(поліхлорвініл, пертинакс)	12-15 mm	1-2

Значення, наведені в таблиці, є орієнтовними. Оптимальне число обертів найкраще визначити на дослідному зразку.

Як працювати з верхньою фрезою фірми Matrix

- Фрезування повинно бути завжди назустріч напрямку обертання (проти подачі) фрези.

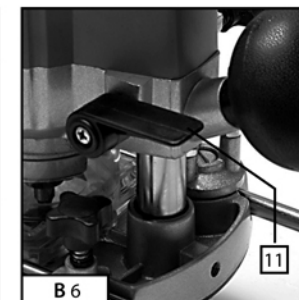
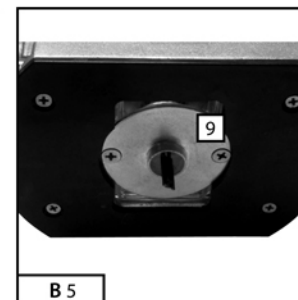
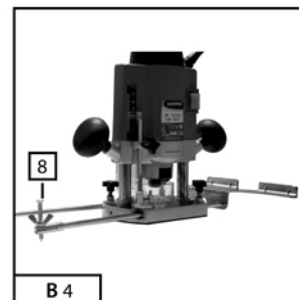
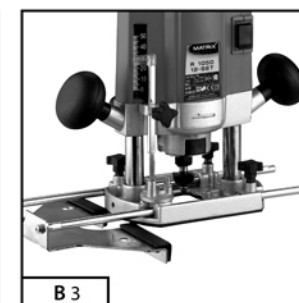
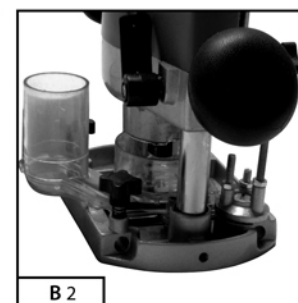
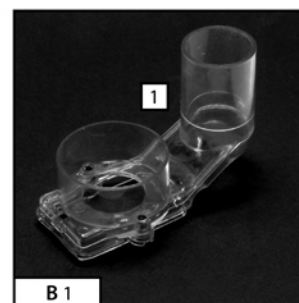
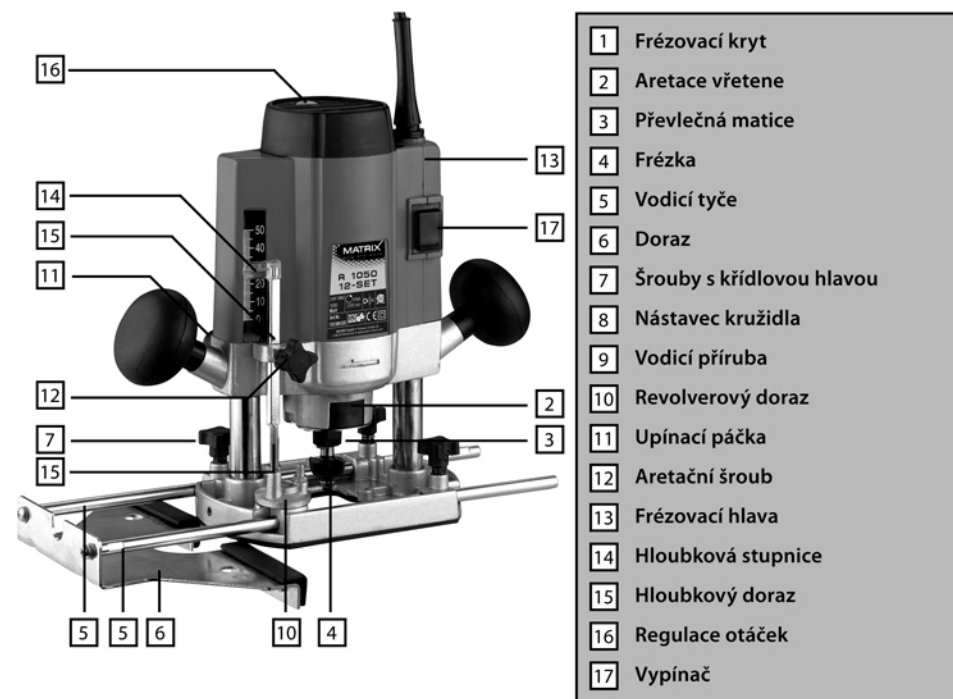
- Фрезу надійно встановити на оброблюваному виробі.

- Привести в дію перемикач Вкл./Викл. (17).

- Затискний важіль (11) відпустити і фрезерну головку (13) натиснути вниз до упору.

- Затискний важіль (11) затиснути і продовжити процес фрезування під рівномірним тиском.

- Для того, щоб закінчити процес фрезування, затискний важіль (11) відпустити, фрезер відвести вгору і вимкнути фрезу за допомогою перемикача Вкл./Викл. (17).



Navodila za varno delo



Ta stroj ustreza predpisanim varnostnim normam za električne stroje.

Pred uporabo stroja pazljivo preberite navodila za uporabo.

Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe ljudi in stvari.

Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati stroja.

Navodila za uporabo skrbno hranite.

Otrokom in mladini uporaba orodja ni dovoljena.

Uporaba v skladu s predpisi

Nadrezkar je namenjen za obdelavo lesa in umetnih materialov, za rezkanje utorov, izrezovanje grč kot tudi za kopiranje krivulj in pisav.

Nadrezkarja ni dovoljeno uporabljati za obdelovanje kovin, kamna itd.

Za uporabo, ki ni v skladu s predpisi, kot npr. nepooblaščen sprememba na stroju, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Prav tako upoštevajte varnostna navodila, navodila za montažo in navodila za uporabo kot tudi splošno veljavne predpise o preprečevanju nesreč.

Navodila za varno delo

Da bi se izognili nesrečam imejte delovni prostor vedno čist in dobro osvetljen.

Električnega orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov, prav tako ne v mokrem ali vlažnem okolju. Neupoštevanje lahko povzroči požar ali eksplozijo.

Ne dovolite, da stroj obratuje brez nadzora.

Stroja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali nezbrani ali so vaše reakcijske sposobnosti zmanjšane zaradi alkohola ali zdravil. Nepazljivost lahko povzroči resne poškodbe.

Orodje imejte vedno čisto in uporabno, da boste lahko z njim bolje in varneje delali.

Ne nosite širokih oblačil ali nakita.

Poskrbite, da boste stali na varni podlagi in imejte obute čevlje, ki ne drsijo.

Če imate dolge lase, uporabljajte pokrivalo. Ohlapna oblačila, nakit in dolge lase vam premikajoči deli aparata lahko zagrabijo. Nosite zaščitna očala.

Pri delih, kjer je veliko prahu, nosite zaščitno masko.

Pri hrupnih delih nosite ščitnike za ušesa.

Oseba, ki dela s strojem naj ne bo sključena ali v neobičajni drži.

Zaradi tega lahko izgubite kontrolo nad orodjem.

Ne uporabljajte orodja, ki ima poškodovano stikalo za vklop/izklop. Nevarno je, če stroja ne morete vključiti ali izkjučiti, zato ga je potrebno takoj popraviti.

Stroj vključite, preden prične delo.

Pred vklopom preverite, ali so vsi ključki in orodja za nastavljanje odstranjeni.

Ne preobremenjujte stroja. Kadar število vrtljajev pada, morate stroj razbremeniti ali izkjučiti. Delo z ustreznim električnim strojem je varnejše in boljše v navedenem območju moči.

Material, ki ga boste obdelovali, pred začetkom dela pritrdite, da ne bo mogel drseti. Ne obdeluj

Bezpečnostní pokyny



Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům pro elektrická zařízení.

Než uvedete přístroj do provozu, pozorně si přečtěte návod k použití.

Neodborné použití může mít za následek úraz nebo poškození majetku. Přístroj nesmí obsluhovat osoby neseznámené s návodem k použití.

Návod pečlivě uschovejte pro pozdější použití.

Práce s přístrojem není dovolena dětem a mladistvím.

Předpisové použití

Přístroj je určen k obrábění dřeva a plastu, k frézování drážek, vyřezávání suků a kopírovacímu frézování.

Přístroj nesmí být používán k obrábění kovu, kamene apod.

Při chybném používání přístroje či v případě provedení jakýchkoliv změn na něm výrobce nepřebírá záruku.

Rovněž dodržujte bezpečnostní předpisy, návod k montáži a obsluze a všeobecně platné protipožární předpisy.

Bezpečnostní pokyny

Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení, aby nedocházelo k úrazům.

Elektrická zařízení nepoužívejte v blízkosti hořlavých tekutin a plynů ani v mokřem nebo vlhkém prostředí. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.

Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru.

Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo nesoustředění a vaše schopnost reakce je ovlivněna požitím alkoholu nebo léků. Nepozornost může mít za následek vážná poranění.

Přístroje udržujte v čistotě a funkční, aby byla práce s nimi bezpečnější.

Při práci nenoste příliš volný oděv ani šperky. Udržujte stabilitu a noste protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy přikryjte. Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými součástkami. Používejte ochranné brýle.

Při práci s materiály produkujícími prach použijte prachovou masku. Je-li práce příliš hlučná, použijte ochranu sluchu.

Osoby pracující s přístroji nesmí být rozptylovány. Mohly by ztratit kontrolu nad přístrojem.

Nepoužívejte přístroje s poškozeným vypínačem. Elektrický nástroj, jež nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

Přístroj zapněte vždy dříve, než přijde do kontaktu s materiálem.

Před zapnutím přístroje z něj odstraňte klíče a nastavovací pomůcky.

Zařízení nepřetěžujte. Pokud otáčky klesají, uvolněte je nebo vypněte. S vhodnými elektrickými přístroji bude práce bezpečnější a lepší v daném výkonovém rozsahu.

Obrobky zajistěte proti protočení, např. upínacím zařízením nebo pomocí svěráku.

Nepracovávajte obrobky, ktoré jsou příliš malé, než aby mohly být bezpečně upnuty. Držte-li obrobek v ruce, není možné bezpečně ovládat přístroj.

Přístroje udržujte mimo dosah dětí.

Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.

Napětí v síti se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.

Nedotýkejte se uzemněných částí, např. trubek, topných těles, sporáků, lednic, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.



- Potisnite šestilo na konec vodilnega droga in pritrdite.

- S pomočjo konice šestila lahko rezkate natančne kroge.

Oblikovno rezkanje z vodilno prirobnico

- Montirajte vodilno prirobnico, kot je opisano zgoraj.

- Površinski rezkar vzdolžno vodite na vodilnih čepih prirobnice na kopiranem robu obdelovanca ali šablone.

- Šablona mora biti večja za razliko zunanega roba vodilnega obroča in zunanega roba rezkarja.

Nivo hrupa

Nivo hrupa pri delu z površinskim rezkarjem se nahaja preko 85 dB(A).

Uporabljajte zaščito sluha!

Vzdrževanje

- Pred vsakim posegom na stroju izvalcite vtikač iz vtičnice.

- Za čiščenje plastičnih delov brusilnika uporabljajte vlažno krpo. Ne uporabljajte nobenih jedkih čistil ali ostrih predmetov.

- Reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste. Pri čiščenju uporabljajte mehko krtačo ali čopič.

Tehnični podatki

Napetost:	230V~/50Hz
Moč:	1020 W
Število vrtljajev:	11500 – 34000min ⁻¹
Višina nihaja:	44 mm
Vpenjalne čeljusti:	Ø 8 mm
Oblikovni rezkar:	Ø 45 mm
Masa:	2.96 kg
Pritisk hrupa:	86 dB(A),
Nivo hrupa:	99 dB(A),
vibracije	<2,5 m/s ²

Popravilo

Uporabljajte samo ustrezni originalni pribor in rezervne dele proizvajalca orodja. Če se stroj navkljub naši kontroli kvalitete in vašemu pravilnemu vzdrževanju pokvari, naj popravilo izvrši za to pooblaščen serviser.

Zaščita okolja

Ne odlagajte strojev, pribora in embalaže enostavno v smetnjake, ampak jih odlagajte na zato namenjene prostore.

Samo malo vloženega truda lahko koristi našemu okolju.

te obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko pritrdili. Če z roko držite obdelovanec, ne morete varno upravljati z orodjem.

Varujte orodje izven dosega otrok.

Uporabljajte samo originalni pribor in dodatne naprave proizvajalca.

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, označeni na tablici na orodju.

Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli npr. cevi, grelna telesa, štedilniki, hladilniki zaradi možnosti električnega udara.

Ne nosite stroja na kablu. Vtiča ne izklaplajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel ampak primete za električni vtič in izvlečete. Varujte kabel, da ga ne bodo poškodovali olje, razredčila in ostri robovi. Poškodovan kabel lahko povzroči kratki stik.

Pred začetkom dela se prepričajte, da sta stroj in kabel nepoškodovana.

Preden priključite stroj na električno omrežje se prepričajte, da je stikalo za vklop izključeno.

Pri delih na prostem uporabljajte le predpisane podaljške.

Pri uporabi podaljška na kolutu je potrebno odviti ves kabel s koluta. Minimalni prerez podaljševalnih kablov mora biti 1,5 mm².

Pri delih na prostem mora imeti vtičnica vgrajeno zaščitno stikalo.

Izvalcite električni vtič iz vtičnice, ko prenehate uporabljati stroj ali preden začnete kakršna koli dela na orodju.

Električni kabel naj bo vedno za strojem, da se ne bo poškodoval.

Pri delih z orodjem lahko nastaja zdravju škodljiv, vnetljiv ali eksploziven prah. Izvajajte zaščitne ukrepe. Nosite zaščitno masko in pazite, da bo prostor kjer delate dobro prezračen.



SLO

Materialov, ki vsebujejo azbest ni dovoljeno obdelovati.

Uporabljajte samo rezkarje, katerih dovoljeni vrtljaji so vsaj tolikšni, kot je število vrtljajev naprave.

Rezanje se mora vedno izvajati v krožni smeri (protismerno) rezkarju.

Uporabljajte samo brezkompromisno nabrušene rezkarje.

Trdno vpnite rezkar v napravo.

V primeru večjih globlin izvajajte rezkanje v več stopnjah globine, odvisno od materiala.

Napravo pri delu vedno trdno držite z obema rokama.

Nikoli ne rezkajte preko kovinskih predmetov, kot npr. žebli ali vijaki.

Pred uporabo naprave

Pri nepravilni uporabi naprave lahko pride do poškodb. Zato, pred uporabo naprave, skrbno namestite vse zaščitne pokrove.

Montaža

- Izvalcite vtikač naprave iz omrežne vtičnice.

Sesanje prahu

Pri vsakem rezkanju nastaja tehnično pogojeni prah, ki je lahko pod določenimi pogoji eksploziven in vnetljiv.

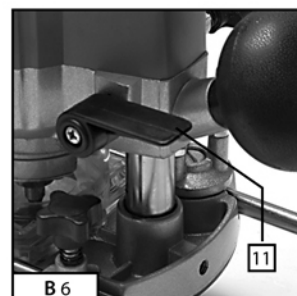
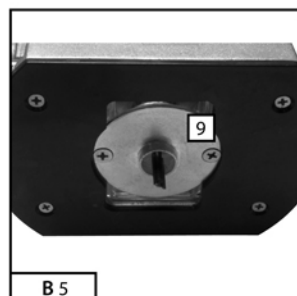
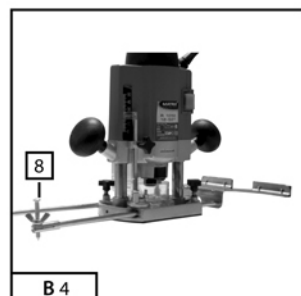
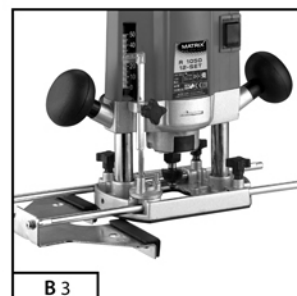
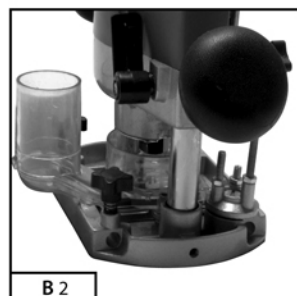
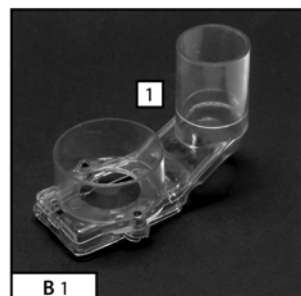
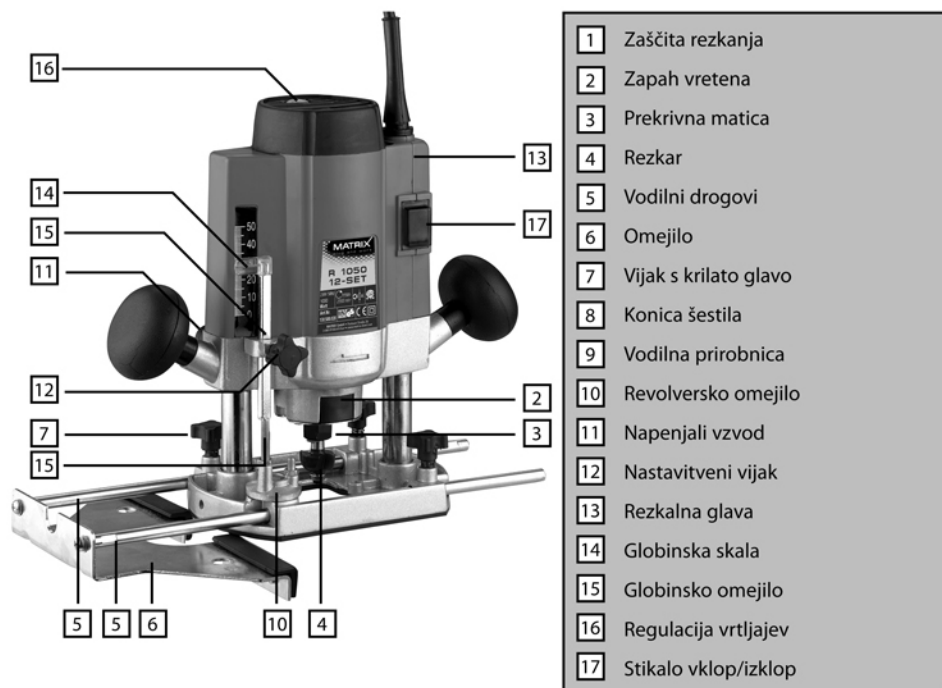
- Pri delu s površinskim rezkarjem mora biti vedno nameščena palična sesalna vrečka ali priključen eksterni sesalnik.

Eksterno sesanje

Rezkalnik je lahko direktno priključen na sesalno cev ustreznega sesalnika ali industrijskega sesalnika. Če je potrebno uporabite ustrezni adapter.

Montaža sesalnega nastavka (B1)

- Zgornji in spodnji del za sesanje prahu (1) sestavite skupaj (B1) in z 2-ugreznima vijakoma, s spodnje strani rezkalnem mize, pritrdite sesalni del na rezkalno mizo. (B2)



Montaža rezkarja

- Pritisnite zaporo vretena (2) na sprednji strani rezkalnika in zasukajte vreteno, da se zaskoči. Z viličastim ključem odvijte-sprostite prekrivno matico (3), na vretenu rezkalnika.

- Vstavite rezkar po izbiri (4) v vpenjalne čeljusti znotraj prekrivne matice in privijte matico z viličastim ključem; pri tem pridržite zaporo vretena.

Montaža vzporednega omejila

- Oba vodilna droga (5) kot je na sl. pritrdite na omejilo (6).

- Vodilna droga potisnite v sprejemni odprtini rezkalnega čevlja in zapahnite z vijaki z krilato glavo (7). (B3)

Montaža konice šestila

- Zasukajte vzporedno omejilo, tako da je kotno omejilo zasukano navzgor.

- Konico šestila (8) potisnite na enega izmed vodilnih drogov, nastavite višino konice z vrtenjem in privijte z vijakom s krilato glavo. (B4)

Montaža vodilne objemke

- Da bi izvedli natančno kopijo obdelovanca, z 2-vijakoma zaščitite rezkarja (1) ploščico (9) na spodnjo stran rezkalne mize tako, da je vodilni obroč obrnjen navzdol k obdelovancu. (B5)

Nastavitev globine rezkanja

Površinski rezkar je opremljen z nastavljamim, zasučnim revolverskim omejiteljem, s katerim lahko pred-nastavite 3-globine rezkanja.

- Odvijte-sprostite napenjalni vzvod (11) in nastavitevi vijak (12).

- Glavo rezkarja (13) uvedite navzdol tako, da rezkar (4) stoji na obdelovancu..

- Globinsko ravnilo (14) postavite na enega od omejil (15) in pritrdite z nastavitvenim vijakom (12). K prikazani meri dodajte globino rezkanja in to vrednost nastavite na skali.

Elektronska regulacija vrtljajev

Z nastavitvenim kolesom (16), na glavi stroja, se

lahko nastavlja hitrost vrtljajev tudi med delovanjem in se tako prilagodi na potrebe obdelovanega materiala.

Elektronika vzdržuje predpisano število vrtljajev tudi med delom in poskrbi za enakomeren delovni rezultat.

Priporočilo število vrtljajev:

MATERIAL	REZKAR Ø	STOPNJE VRTLJAJEV
Mehki les	4-10 mm	5-6
(smreka, lipa)	12-20 mm	3-6
Trdi les	4-10 mm	5-6
(hrast, bukev)	12-20 mm	3-4
Vezana plošča	4-10 mm	3-6
	12-20 mm	2-4
Plastične mase	4-10 mm	3-4
(PVC, pertinaks)	12-15 mm	1-2

V tabeli predstavljene vrednosti so samo smer-nice. Najbolj ugodno število vrtljajev se določi s praktičnim preizkusom.

Delo z Matrix-površinskim rezkarjem

- Delajte samo v krožni smeri (protismerno).

- Režkar trdno postavite na obdelovanec.

- Vključite stikalo vklop/izklop (17) .

- Odvijte napenjalni vzvod (11) in rezkalno glavo (13) do omejila potisnite navzdol.

- Trdno privijte napenjalni vzvod (11) in postopek rezkanja nadaljujte z enakomernim pritiskom.

- Za zaključek postopka rezkanja sprostite napenjalni vzvod (11), vodite rezkar navzgor in napravo izklopite s stikalom vklop / izklop (17).

Režkanje s vzporednim omejiteljem

- Montirajte omejilo, vstavite v rezkalno mizo in fiksirajte.

- Enakomerno vodite rezkalnik vzdolžno ob omejitlu na robu obdelovanca.

Režkanje z vstavljenim šestilom

- Potisnite vzporedno omejilo z omejitelno letvijo navzgor v rezkalno mizo.